

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülj
	I Teave	
	<b>Kohus</b>	
	KOHUS	
2005/C 19/01	Euroopa Kohtu (teine koda) 28. oktoobri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-164/01 P: G. van den Berg versus Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Ühenduste Komisjon (Kahju hüvitamise hagi — Lepinguväliline vastutus — Piim — Lisamaks — Kvoot — Turustamata jätmise kohustuse võtnud tootjad — SLOM-tootjad — Talumajapidamise vahetumine — Erikvoodi mitteandmine) .....	1
2005/C 19/02	Euroopa Kohtu (kolmas koda) 2. detsembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-41/02: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Madalmaade Kuningriik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ asutamislepingu artiklid 30 ja 36 (muudetuna EÜ artiklid 28 ja 30) — Toiduained, millele on lisatud vitamiine või mineraalaineid — Siseriiklikud õigusaktid, mis seavad nende müügi eelduseks toitevajaduse esinemise — Samaväärse toimega meetmed — Õigustatus — Rahvatervis — Proportsionaalsus) .....	1
2005/C 19/03	Euroopa Kohtu (esimene koda) 11. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-372/02: Roberto Adanez-Vega versus Bundesanstalt für Arbeit (Määrus (EMÜ) nr 1408/71 — Kohaldatava õiguse kindlaksmääramine — Töötushüvitis — Kindlustus- või töötamisperiodide liitmise tingimused — Siseriiklik meede, millega ei arvestata teises liikmesriigis läbitud kohustusliku sõjaväeteenistuse perioodi) .....	2
2005/C 19/04	Euroopa Kohtu (suurkoda) 30. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-16/03 (Hovrätten över Skåne och Blekinge eelotsusetaotlus): Peak Holding AB versus Axolin-Elinor AB, endine Handelskompaniet Factory Outlet i Löddeköpinge AB (Kaubamärgid — Direktiiv 89/104/EMÜ — Artikli 7 lõige 1 — Kaubamärgist tulenevate õiguste ammendumine — Kaupade EMP-s turuleviimine kaubamärgi omaniku poolt — Mõiste — Tarbijatele müügiks pakutud ja siis tagasi võetud kaubad — Müük EMP-s asuvale ettevõtjale tingimusega kaupu väljaspool EMP-d turustada — Kaupade edasimüük teisele EMP-s asuvale ettevõtjale — EMP-s turustamine) .....	3

2005/C 19/05	Euroopa Kohtu (kolmas koda) 2. detsembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-42/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Hispaania Kuningriik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Kalandus — Ressursside kaitse ja majandamine — Kalastustegevuse kontrollimeetmed) .....	3
2005/C 19/06	Euroopa Kohtu (esimene koda) 25. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-109/03 (College van beroep voor het bedrijfsleven'i eelotsusetaotlus): KPN Telecom BV versus Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA) (Telekommunikatsioonid — Direktiiv 98/10/EÜ — Telefonside vabakasutusvõrk — Abonentide andmete edastamine — Hinna määramine) .....	4
2005/C 19/07	Euroopa Kohtu (teine koda) 2. detsembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-226/03 P: José Martí Peix SA versus Euroopa Ühenduste Komisjon (Apellatsioonkaebus — Kalandus — Ühenduse finantsabi — Abi vähendamine — Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Artiklid 1 ja 3 — Ettekirjutus) .....	5
2005/C 19/08	Euroopa Kohtu (viies koda) 17. juuni 2004. aasta otsus kohtuasjas C-255/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Belgia Kuningriik (Lepingu rikkumine — Kaupade vaba liikumine — Samaväärse toimega meetmed — Kvaliteedi ja päritolu märgistus — "le label de qualité wallon" ("Valloonia kvaliteedimärgistus") .....	5
2005/C 19/09	Euroopa Kohtu (neljas koda) 2. detsembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-398/03 (Helsingin hallinto-oikeus'e eelotsusetaotlus): E. Gavrielides Oy (Direktiiv 90/642/EMÜ — Pestitsiidide jääkide piirnormid — Viinapuulehed) .....	5
2005/C 19/10	Euroopa Kohtu (viies koda) 25. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-447/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Itaalia Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Keskkond — Jäätmekäitlus — Tehase territoorium ja prügimägi Foggia provintsis — Direktiiv 75/442/EMÜ, mida on muudetud direktiiviga 91/156/EMÜ — Artiklid 4 ja 8) .....	6
2005/C 19/11	Euroopa Kohtu (kuues koda) 28. oktoobri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-16/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Saksamaa Liitvabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 89/654/EMÜ — Töötajate kaitse — Töötajate ohutus ja tervishoid töökohal — Avariüksed, aknad ja katuseaknad — Üle võtmata jätmine) .....	6
2005/C 19/12	Euroopa Kohtu (neljas koda) 2. detsembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-48/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Portugali Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2000/76/EÜ — Jäätmete põletamine — Ülevõtmata jätmine) .....	7
2005/C 19/13	Euroopa Kohtu (neljas koda) 18. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-85/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Prantsuse Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2001/17/EÜ — Kindlustusseltside saneerimine ja likvideerimine — Määratud tähtjaks ülevõtmata jätmine) .....	7
2005/C 19/14	Euroopa Kohtu (neljas koda) 18. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-87/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Belgia Kuningriik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2001/17/EÜ — Kindlustusseltside saneerimine ja likvideerimine — Määratud tähtjaks ülevõtmata jätmine) .....	8
2005/C 19/15	Euroopa Kohtu (kuues koda) 18. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-91/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Rootsi Kuningriik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2001/29/EÜ — Autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamine infoühiskonnas — Määratud tähtjaks ülevõtmata jätmine) .....	8

2005/C 19/16	Euroopa Kohtu (neljas koda) 2. detsembri 2004. aasta otsus kohtuasjas C-97/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Itaalia Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2000/76/EÜ — Jäätmete põletamine — Ülevõtmata jätmine) .....	8
2005/C 19/17	Euroopa Kohtu (teine koda) 29. oktoobri 2004. aasta määrus kohtuasjas C-360/02 P: Carlo Ripa di Meana versus Euroopa Parlament (Apellatsioonkaebus — Euroopa Parlamendi endine saadik — Vanaduspensioni esialgne kord — Pensioni maksmise peatamine seoses nimetatud saadiku regionaalse nõukogu liikmeks valimisega — Tühistamiskaebus — Kinnitav õigusakt — Vastuvõetamatus — Ilmselt põhjendamata apellatsioonkaebus) .....	9
2005/C 19/18	Euroopa Kohtu määrus (teine koda) 14. oktoober 2004 kohtuasjas C-288/03 P: Bernard Zaoui jt versus Euroopa Ühenduste Komisjon (Ühenduse lepinguväline vastutus — Osaliselt ilmselt põhjendamata ja osaliselt ilmselt vastuvõetamatu apellatsioonkaebus) .....	9
2005/C 19/19	Euroopa Kohtu määrus (viies koda) 1. oktoober 2004 kohtuasjas C-379/03 P: Rafael Pérez Escobar versus Euroopa Ühenduste Komisjon (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Tegevusetuse peale esitatud hagi — Protsessiõigusvõime — Hagi vastuvõetavus) .....	10
2005/C 19/20	Euroopa Kohtu määrus (neljas koda) 29. oktoober 2004 kohtuasjas C-18/04 P: Grégoire Krikorian jt versus Euroopa Parlament, Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Ühenduste Komisjon (Apellatsioonkaebus — Ühenduse lepinguväline vastutus — Kahju hüvitamise nõue — Osaliselt ilmselt vastuvõetamatu ja osaliselt põhjendamata apellatsioonkaebus) .....	10
2005/C 19/21	Kohtuasi C-456/04: Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia 20. juulil 2004 kohtuasjas Agip Petroli SPA versus Capitaneria di Porto di Siracusa, Capitaneria di Porto Siracusa, Sezione staccata di Santa Panagia, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, huvitatud isik: Arbix Diamone Shipping .....	10
2005/C 19/22	Kohtuasi C-458/04: Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunal administratif de Caen (1 <sup>ère</sup> chambre) 5. oktoobril 2004 kohtuasjas Chambre de commerce et d'industrie de Flers-Argentan versus Directeur des services fiscaux, Dircofi Ouest .....	11
2005/C 19/23	Kohtuasi C-463/04: Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia, Milano, 29. septembri 2004. aasta määrusega kohtuasjas Federconsumatori jt versus Comune di Milano ja Aem Spa .....	11
2005/C 19/24	Kohtuasi C-464/04: Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia, Milano 29. septembri 2004. aasta määrusega kohtuasjas Associazione Azionariato Diffuso dell'AEM jt v. Comune di Milano ja AEM SpA .....	12
2005/C 19/25	Kohtuasi C-466/04: Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunal Superior de Jutsicia de Cantabria, Sala de lo Social 1. oktoobril 2004 kohtuasjas Manuel Acerea Herrera v. Servicio Cántabro de Salud .....	12
2005/C 19/26	Kohtuasi C-471/04: Eelotsusetaotlus, mille esitas Bundesfinanzhof 14. juuli 2004. aasta määrusega kohtuasjas Finanzamt Offenbach Main-Land versus Keller Holding GmbH .....	14



2005/C 19/27	Kohtuasi C-473/04: Eelotsusetaotlus, mille esitas Hof van Cassatie van België 22. oktoobri 2004. aasta otsusega kohtuasjas Plumex v. Young Sports N.V. ....	14
2005/C 19/28	Kohtuasi C-481/04: Eelotsusetaotlus, mille esitas Bundesverwaltungsgericht 3. augusti 2004. aasta määrusega halduskohtuasjas Engin Torun versus Stadt Augsburg; Menetlusse astujad: 1. Saksamaa liidu huvide esindaja Bundesverwaltungsgericht'i juures, 2. Landesanstalt für Bayern .....	14
2005/C 19/29	Kohtuasi C-482/04 P: SNF S.A.S.'i 22. novembri 2002. aasta apellatsioonkaebus Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu viienda koja 6. septembri 2004. aasta määruse peale kohtuasjas T-213/02: SNF S.A. versus Euroopa Ühenduste Komisjon .....	15
2005/C 19/30	Kohtuasi C-483/04: Euroopa Ühenduste Komisjoni 22. novembri 2004 hagi Itaalia Vabariigi vastu .....	15
2005/C 19/31	Kohtuasi C-501/04: Euroopa Ühenduste Komisjoni 6. detsembri 2004. aasta hagi Hispaania Kuningriigi vastu .....	16
2005/C 19/32	Kohtuasja C-177/02 registrist kustutamine .....	16
2005/C 19/33	Kohtuasja C-330/02 registrist kustutamine .....	17
2005/C 19/34	Kohtuasja C-77/03 registrist kustutamine .....	17
2005/C 19/35	Kohtuasja C-257/03 registrist kustutamine .....	17
2005/C 19/36	Kohtuasja C-340/03 registrist kustutamine .....	17
2005/C 19/37	Kohtuasja C-518/03 registrist kustutamine .....	17
2005/C 19/38	Kohtuasja C-62/04 registrist kustutamine .....	17
2005/C 19/39	Kohtuasja C-86/04 registrist kustutamine .....	17
2005/C 19/40	Kohtuasja C-92/04 registrist kustutamine .....	18
2005/C 19/41	Kohtuasja C-230/04 registrist kustutamine .....	18
ESIMESE ASTME KOHUS		
2005/C 19/42	Esimese astme kohtu 16. detsembri 2004. aasta otsus kohtuasjades T-120/01 ja T-300/01: Carlo De Nicola versus Euroopa Investeerimispank (Euroopa Investeerimispanga personal — Vastuvõetavus — Töötingimused — Distsiplinaarmenetlus — Ametikohustuste peatamine — Etteteatamata vallandamine) .....	19
2005/C 19/43	Esimese astme kohtu 18. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas T-176/01: Ferriere Nord SpA versus Euroopa Ühenduste Komisjon (Riigiabi — Ühenduse suunised keskkonnakaitseks eraldatava riigiabi kohta — Rauatööstusettevõtte — EÜ asutamislepinguga kaetud tooted — Heakskiidetud abi andmise kord — Uut liiki abi — Ametliku menetluse alustamine — Tähtjad — Kaitseõigused — Õiguspärane ootus — Põhjendus — Ühenduse suuniste ajaline kohaldatavus — Investeeringu keskkonnakaitse eesmärk) .....	20

2005/C 19/44	Esimese astme kohtu 16. detsembri 2004. aasta otsus kohtuasjas T-11/02: Spyridon de Athanassios Pappas versus Euroopa Ühenduste Komisjon (Ametnikud — Teenistusest vabastamine — Igakuine hüvitis vastavalt Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artiklile 50 — Hüvitise määramisel arvestatud teened — Varasemad ametikohad ühenduste juurde teenistusse asumisel — Pensioniõiguste ülekandmine) .....	20
2005/C 19/45	Esimese astme kohtu 10. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas T-164/02: Kaul GmbH versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi ARCOL taotlus — Eelnev ühenduse sõnamärk CAPOL — Apellatsioonikoja poolt läbi viidud kontrolli ulatus — Apellatsioonikoja esitatud tõendite hindamine) .....	21
2005/C 19/46	Esimese astme kohtu 9. novembri 2004. aasta otsus Liidetud kohtuasjades T-285/02 ja T-395/02: Eva Vega Rodríguez versus Euroopa Ühenduste Komisjon (Ametnikud — Avatud konkurss — Valikvastustega küsimused — Vastustelehe vastuste täpsus — Kohtulik kontroll — Piirangud) .....	21
2005/C 19/47	Esimese astme kohtu 10. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas T-396/02: August Storck KG versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (Ühenduse kaubamärk — Kolmedimensiooniline kaubamärk — Kompveki kuju — Absoluutsed keeldumispõhjused — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 7 lõike 1 punkt b — Kasutamise käigus omandatud eristusvõime — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 7 lõige 3) .....	22
2005/C 19/48	Esimese astme kohtu 10. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas T-402/02: August Storck KG versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (Ühenduse kaubamärk — Maiustuste pakendi (kompvekikujuline) kujundmärk — Taotluse sisu — Absoluutne keeldumispõhjus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 7 lõike 1 punkt b — Kasutamise läbi omandatud eristusvõime — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 7 lõige 3 — Õigus olla ärakuulatud — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 73 lõige 1 — Faktide kontrollimine — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 74 lõige 1) .....	22
2005/C 19/49	Esimese astme kohtu 9. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas T-116/03: Oreste Montalto versus Euroopa Ühenduste Nõukogu (Ametnikud — Töölevõtmine — Ajutine töötaja — Vaba ametikoha teade — Töölevõtmismenetlus) .....	22
2005/C 19/50	Esimese astme kohtu 10. novembri 2004. aasta otsus kohtuasjas T-165/03: Eduard Vonier versus Euroopa Ühenduste Komisjon (Ametnikud — Konkurss — Reservnimekirja mittekanndmine — Riiklik seminar — Konkursikomisjoni koosseis — Suulised katsed — Eraelu — Keeleoskus) .....	23
2005/C 19/51	Esimese astme kohtu 13. juuli 2004. aasta määrus kohtuasjas T-29/03: Comunidad Autónoma de Andalucía versus Euroopa Ühenduste Komisjon (Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) — Aruanne, mis puudutab haldusjuurdlust oliiviõli müügi kohta Andalusias (Hispaania) — Kaebus — Vastuvõetamatus) .....	23
2005/C 19/52	Esimese astme kohtu 9. septembri 2004. aasta määrus kohtuasjas T-14/04: Alto de Casablanca, SA versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (Ühenduse kaubamärk — Esindamine advokaadi poolt — Ilmne vastuvõetamatus) .....	24



2005/C 19/53	Esimese astme kohtu 7. juuli 2004. aasta määrus kohtuasjas T-37/04 R, Região autónoma dos Açores versus Euroopa Liidu Nõukogu (Ajutiste meetmete kohaldamise menetlus — Kalandus — Nõukogu määrus (EÜ) nr 1954/2003 — Osalise täitmise peatamise ja muude ajutiste meetmete taotlus — Vastuvõetavus — Kiireloomulisus — Sekkumine) .....	24
2005/C 19/54	Kohtuasi T-350/04: Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH 24. augusti 2004 hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu .....	24
2005/C 19/55	Kohtuasi T-351/04: Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH 24. augusti 2004 hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu .....	25
2005/C 19/56	Kohtuasi T-352/04: Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH 24. augusti 2004 hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu .....	26
2005/C 19/57	Kohtuasi T-398/04: Henkel KGaA 8. oktoobri 2004. aasta hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu .....	26
2005/C 19/58	Kohtuasi T-400/04: Arch Chemicals, Inc. ja Arch Timber Protection Limited'i 1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	27
2005/C 19/59	Kohtuasi T-401/04: Bactria Industriehygiene-Service Verwaltungs GmbH 1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	28
2005/C 19/60	Kohtuasi T-402/04: Rhodia Consumer Specialties Limited'i 1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	28
2005/C 19/61	Kohtuasi T-403/04: Sumitomo Chemical (UK) PLC 1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	29
2005/C 19/62	Kohtuasi T-404/04: Troy Chemical Company BV 1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste vastu .....	29
2005/C 19/63	Kohtuasi T-410/04: Itaalia Vabariigi 4. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	29
2005/C 19/64	Kohtuasi T-425/04: Prantsuse Vabariigi 13. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	30
2005/C 19/65	Kohtuasi T-427/04: Prantsuse Vabariigi 13. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	31
2005/C 19/66	Kohtuasi T-443/04: Itaalia Vabariigi 5. novembri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	32
2005/C 19/67	Kohtuasi T-446/04: CO-FRUTTA soc. coop. rl'i 9. novembri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	32



2005/C 19/68	Kohtuasi T-451/04: Mediocurso - Establecimiento de Ensino Particular, S.A. 18. novembri 2004. aasta Ühenduse institutsioonide tegevusetuse vaidlustamise hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu .....	32
2005/C 19/69	Kohtuasja T-259/99 registrist kustutamine .....	33

---

II *Ettevalmistavad aktid*

.....

---

III *Teatised*

2005/C 19/70	Euroopa Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 6, 8.1.2005 .....	34
--------------	--	----



## I

(Teave)

## KOHUS

## KOHUS

## EUROOPA KOHTU

(teine koda)

28. oktoobri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-164/01 P: G. van den Berg versus Euroopa  
Liidu Nõukogu ja Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>

*(Kahju hüvitamise hagi — Lepinguväline vastutus — Piim  
— Lisamaks — Kvoot — Turustamata jätmise kohustuse  
võtnud tootjad — SLOM-tootjad — Talumajapidamise vahe-  
tumine — Erikvoodi mitteandmine)*

(2005/C 19/01)

(Kohtumenetluse keel: hollandi)

Kohtuasjas C-164/01 P: G. van den Berg, elukoht Dalfsen (Madalmaad), esindaja avocaat E. H. Pijnacker Hordijk versus Euroopa Liidu Nõukogu, esindaja A.-M. Colaert, ja Euroopa Ühenduste Komisjon, esindaja T. van Rijn, mille esimeks on Euroopa Kohtu põhikirja artikli 49 alusel esitatud apellatsioonkaebus, on Euroopa Kohus (teine koda), koosseisus: koja esimees C. W. A. Timmermans, kohtunikud J.-P. Puissochet ja N. Colneric (ettekandja); kohtujurist C. Stix-Hackl, kohtusekretär R. Grass, teinud 28. oktoobril 2004 otsuse, mille resolutsioon on järgmine:

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

2. Jätta kohtukulud Van den Berg'i kanda.

<sup>(1)</sup> EÜT C 227, 11.8.2001.

## EUROOPA KOHTU

(kolmas koda)

2. detsembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-41/02: Euroopa Ühenduste Komisjon versus  
Madalmaade Kuningriik <sup>(1)</sup>

*(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — EÜ asutamislepingu  
artiklid 30 ja 36 (muudetuna EÜ artiklid 28 ja 30) —  
Toiduained, millele on lisatud vitamiine või mineraalaineid  
— Siseriiklikud õigusaktid, mis seavad nende müügi eeldu-  
seks toitevajaduse esinemise — Samaväärse toimega meetmed  
— Õigustatus — Rahvatervis — Proportsionaalsus)*

(2005/C 19/02)

(Kohtumenetluse keel: hollandi)

Kohtuasjas C-41/02: Euroopa Ühenduste Komisjon, esindajad H. van Lier ja H. M. H. Speyart, versus Madalmaade Kuningriik, esindajad H. G. Sevenster ja S. Terstal, mille esimeks on EÜ artikli 226 alusel esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise tuvastamise hagi, mis esitati 13. veebruaril 2002, on Euroopa Kohus (kolmas koda), koosseisus: koja esimees A. Rosas, kohtunikud A. Borg Barthet, J.-P. Puissochet, J. Malenovský (ettekandja) ja U. Löhms; kohtujurist M. Poiares Maduro, kohtusekretäri asetäitja H. von Holstein, 2. detsembril 2004 teinud otsuse, mille resolutsioon on järgmine:



1. Madalmaade Kuningriik rikkus EÜ asutamislepingu artiklist 30 (muudetuna EÜ artikkel 28) tulenevaid kohustusi, kuna ta rakendas haldustava, mille kohaselt teistes liikmesriikides seaduslikult valmistatud ja müüdüd A-vitamiiniga (retinoidid), D-vitamiiniga, foolhappega, seleeniga, vasega ja tsingiga rikastatud igapäevaselt tarbitavad toiduaineid, kui need ei ole 24. mai 1996. aasta Warenwetbesluit Toevoeging micro-voedingsstoffen de micro-voedingsstoffwn aan levensmiddelen'i artikli 1 lõike 1 punkti c ja d mõttes asendustooted või taastatud toiduained, võib Madalmaades müüa vaid juhul, kui see rikastamine vastab Madalmaade elanikkonna toitevajadusele, kui kõigele lisaks ei kontrollita, kas neid rikastatud toiduaineid saab asendada juba müüüdavate toiduainetega, mille puhul nende samade ainete lisamine on kohustuslik.

2. Jätta kohtukulud Madalmaade Kuningriigi kanda.

(<sup>1</sup>) EÜT C 109, 4.5.2002.

## EUROOPA KOHTU

(esimene koda)

11. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas C-372/02: Roberto Adanez-Vega versus Bundesanstalt für Arbeit** (<sup>1</sup>)

**(Määrus (EMÜ) nr 1408/71 — Kohaldatava õiguse kindlaksmääramine — Töötushüvitis — Kindlustus- või töötamispeerioidide liitmise tingimused — Siseriiklik meede, millega ei arvestata teises liikmesriigis läbitud kohustusliku sõjaväeteenistuse perioodi)**

(2005/C 19/03)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Kohtuasjas C-372/02: Roberto Adanez-Vega, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis, versus Bundesanstalt für Arbeit, mille esemeks on EÜ artikli 234 alusel esitatud eelotsusetaotlus, on Euroopa Kohus (esimene koda), koosseisus:

koja esimees M. P. Jann (ettekandja) ja kohtunikud A. Rosas ja S. von Bahr; kohtujurist F. G. Jacobs, kohtusekretär R. Grass, 11. novembril 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes, ajakohastatud nõukogu 2. juuni 1983. aasta määrusega (EMÜ) nr 2001/83, muudetud nõukogu 25. juuni 1991. aasta määrusega (EMÜ) nr 2195/91, artikli 13 lõike 2 punkti f tuleb tõlgendada nii, et isiku suhtes, kes elab ühes liikmesriigis ja on seal töötu pärast teises liikmesriigis sõjaväeteenistuse sooritamist, kohaldatakse elukohajärgse liikmesriigi õigusakte.

Määruse nr 1408/71 artikli 71 lõike 1 punkti b alapunkti ii tuleb tõlgendada nii, et see on erisäte kohaldatavate töötushüvitiselaste õigusaktide kindlaksmääramiseks, nii et kui selle kohaldamise tingimused on täidetud, tuleb kohaldada selles sättes osundatud õigust.

Küsimuse suunanud kohus peab põhikohtuasjas kindlaks tegema, kas määruse nr 1408/71 artikli 71 lõike 1 punkti b alapunkti ii kohaldamise tingimused on täidetud või mitte.

Kui põhikohtuasjas on määruse nr 1408/71 artikli 71 lõike 1 punkti b alapunkti ii tingimused täidetud, siis isiku suhtes, kes elab ühes liikmesriigis ja on seal töötu pärast teises liikmesriigis sõjaväeteenistuse sooritamist, kohaldatakse samuti selle sätte alusel selle liikmesriigi õigusakte, mille territooriumil ta elab.

2. Teises liikmesriigis sooritatud kohustusliku sõjaväeteenistuse periood on määruse nr 1408/71 artikli 67 lõike 1 tähenduses "töötamisperiood[...], mis on töötajana täitunud [mõne] teise liikmesriigi õigusaktide alusel", kui selle teise liikmesriigi õiguses seda nii määratletakse või töötamisperioodina samastatakse ja tunnustatakse ning kui teisest küljest Adanez-Vega oli sama määruse artikli 1 punkti a tähenduses sõjaväeteenistuse ajal kindlustatud..

Määruse nr 1408/71 artikli 67 lõike 3 tähenduses tingimusega, et "asjaomasel isikul peaks olema viimati täitunud [...] kindlustusperiood [...] vastavalt nende õigusaktide sätetele, mille alusel taotletakse hüvitus", on vastuolus kohustus liita töötamisperioodid vaid juhul, kui kindlustusperiood täitus teises liikmesriigis pärast viimast kindlustusperioodi, mis on täitunud riigis, mille õiguse alusel hüvitusi taotletakse.

3. Sellises olukorras, nagu põhikohtuasjas, ei ole määruse nr 1408/71 artikliga 3 vastuolus see, kui pädev asutus ei võta töötushüvitise saamise õiguse määramisel täidetud kindlusperioodide arvutamisel arvesse teises liikmesriigis sooritatud kohustuslikku sõjaväeteenistust.

(<sup>1</sup>) EÜT C 7, 11.1.2003

## EUROOPA KOHTU

(suurkoda)

30. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas C-16/03 (Hovrätten över Skåne och Blekinge eelotsusetaotlus): Peak Holding AB versus Axolin-Elinor AB, endine Handelskompaniet Factory Outlet i Löddeköpinge AB (<sup>1</sup>)**

*(Kaubamärgid — Direktiiv 89/104/EMÜ — Artikli 7 lõige 1 — Kaubamärgist tulenevate õiguste ammendumine — Kaupade EMP-s turuleviimine kaubamärgi omaniku poolt — Mõiste — Tarbijatele müügiks pakutud ja siis tagasi võetud kaubad — Müük EMP-s asuvalle ettevõtjale tingimusega kaupu väljaspool EMP-d turustada — Kaupade edasimüük teisele EMP-s asuvalle ettevõtjale — EMP-s turustamine)*

(2005/C 19/04)

(Kohtumenetluse keel: rootsi)

Kohtuasjas C-16/03, mille esemeks on Euroopa Kohtule EÜ asutamislepingu artikli 234 alusel Hovrätten över Skåne och Blekinge (Rootsi) poolt 19. detsembril 2002 esitatud eelotsusetaotlus, mis saabus Euroopa Kohtusse 15. jaanuaril 2003, nimeetatud kohtus pooleliolevas asjas järgmiste poolte vahel: Peak Holding AB ja Axolin-Elinor AB, endine Handelskompaniet Factory Outlet i Löddeköpinge AB, tegi Euroopa Kohus (suurkoda), koosseisus: president V. Skouris, kodade esimehed P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ja R. Silva de Lapuerta ja kohtunikud C. Gulmann (ettekandja), J.-P. Puissochet, R. Schintgen ja J. N. Cunha Rodrigues; kohtujurist C. Stix-Hackl, kohtusekretäri asetäitja H. von Holstein, 30. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Nõukogu 21. detsembri 1988. aasta esimese direktiivi 89/104/EMÜ kaubamärke käsitlevate liikmesriikide õigusaktide

ühtlustamise kohta, muudetud 2. mai 1992. aasta Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga, artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et kaubamärki kandvaid tooteid ei loeta Euroopa Majanduspiirkonnas turule viiduks siis, kui kaubamärgi omanik on nad Euroopa Majanduspiirkonda importinud eesmärgiga neid seal müüa või on neid tarbijatele Euroopa Majanduspiirkonnas müügiks pakkunud nii oma kauplustes kui ka seotud äriühingu kaupluses, ilma et neid oleks õnnestunud müüa.

2. Sellises olukorras, nagu põhikohtuasjas, ei välista kaubamärgi omaniku ja Euroopa Majanduspiirkonnas asuva äriühingu vahel sõlmitud müügilepingus sisalduv tingimus, millega keelatakse kaupade edasimüük seal piirkonnas, turuleviimist Euroopa Majanduspiirkonnas direktiivi 89/104, muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga, artikli 7 lõike 1 tähenduses ega takista seega omaniku ainuõiguse ammendumist olukorras, kus seda sätet rikkudes on toimunud edasimüük Euroopa Majanduspiirkonnas.

(<sup>1</sup>) ELT C 55, 8.3.2003.

## EUROOPA KOHTU

(kolmas koda)

2. detsembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas C-42/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Hispaania Kuningriik (<sup>1</sup>)**

*(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Kalandus — Ressurside kaitse ja majandamine — Kalastustegevuse kontrollimeetmed)*

(2005/C 19/05)

(Kohtumenetluse keel: hispaania)

Kohtuasjas C-42/03: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad: T. van Rijn ja S. Pardo Quintillán), v. Hispaania Kuningriik (esindaja N. Díaz Abad), mille esemeks on EÜ artikli 226 alusel 4. veebruaril 2003 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, tegi Euroopa Kohus (kolmas koda), koosseisus: koja esimees A. Rosas ja kohtunikud J.-P. Puissochet (ettekandja), S. von Bahr, J. Malenovský ja U. Lohmus; kohtujurist C. Stix-Hackl, kohtusekretär R. Grass, 2. detsembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

## 1. Kuna Hispaania Kuningriik kalandusaastatel 1990-1997:

- ei võtnud vastu temale määratud kalapiüügikvoodi kasutamise seotud üksikasjalikke eeskirju ega viinud läbi inspektioone ega kohaldatavates ühenduse määrustes ettenähtud muid kontrolle,
- ei keelustanud alates kvootide ammendamisest ajutiselt kalapüüki, ja
- ei võtnud vajalikke haldus- ega kriminaalmeetmeid, mida ta oli kohustatud kohaldama nimetatud eeskirju rikkunud laevakaptenite suhtes ja rikkumise eest vastutavate muude isikute suhtes,

on ta rikkunud nõukogu 25. jaanuari 1983. aasta määruse (EMÜ) nr 170/83, millega luuakse ühenduse kalavarude kaitse ja majandamise süsteem, artikli 5 lõikest 2, nõukogu 20. detsembri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 3760/92, millega luuakse ühenduse kalanduse ja akvakultuurisüsteem, artikli 9 lõikest 2, nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2241/87, millega luuakse kalastustegevuse teatavad kontrollimeetmed, artiklist 1 ja artikli 11 lõigetest 1 ja 2 ning nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, artiklist 2, artikli 21 lõigetest 1 ja 2 ja artiklist 31 tulenevaid kohustusi.

## 2. Jätta kohtukulud Hispaania Kuningriigi kanda.

(<sup>1</sup>) EÜT C 101, 26.4.2002.

## EUROOPA KOHTU

(esimene koda)

## 25. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas C-109/03 (College van beroep voor het bedrijfsleven'i eelotsusetaotlus): KPN Telecom BV versus Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA) (<sup>1</sup>)**

**(Telekommunikatsioonid — Direktiiv 98/10/EÜ — Telefonside vabakasutusvõrk — Abonentide andmete edastamine — Hinna määramine)**

(2005/C 19/06)

(Kohtumenetluse keel: hollandi)

Kohtuasjas C-109/03, mille esemeks on Euroopa Kohtule EÜ artikli 234 alusel College van Beroep voor het bedrijfsleven'i

(Holland) 8. jaanuari 2003. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotlus, mis on saabunud Euroopa Kohtusse 10. märtsil 2003, nimetatud kohtus pooleliolevas asjas järgmiste poolte vahel: KPN Telecom BV ja Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA); Denda Multimedia BV ja Denda Directory Services BV osavõtul, tegi Euroopa Kohus (esimene koda), koosseisus: koja esimees P. Jann (ettekandja) ja kohtunikud A. Rosas, K. Lenaerts, S. von Bahr ja K. Schiemann; kohtujurist M. Poiares Maduro, kohtusekretäri asetäitja H. von Holstein, 25. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 1998. aasta direktiivi 98/10/EÜ, mis käsitleb vabakasutusvõrgu (ONP) kohaldamist telefonside ja elekterside universaalteeninduse suhtes konkurentsi keskkonnas, artikli 6 lõiget 3 tuleb tõlgendada selliselt, et "asjakohane teave" hõlmab vaid neid andmeid, mis on seotud abonentidega, kes pole esitanud vastuväiteid sellele, et nende andmed esinevad avaldatavas nimekirjas ning mida on piisavalt, et lubada telefonikataloogi kasutajatel leida abonendid, keda nad otsivad. Need andmed hõlmavad reeglina abonendi nime, aadressi, k.a. postiindeksit ning ka telefoninumbrit või -numbreid, mis neile asjaomane organisatsioon on eraldanud. Igal juhul on liikmesriikide otsustada, kas teisi andmeid tehakse siseriikliku situatsiooni eripära tõttu kasutajatele kättesaadavaks, et identifitseerida abonente.

2. Direktiivi 98/10 artikli 6 lõiget 3, milles see sätestab, et asjakohane teave tuleb kolmandatele isikutele edastada ausatel, kulupõhistel ja mittediskrimineerivatel tingimustel, peab tõlgendama selliselt, et:

— mis puudutab andmeid nagu isiku nimi, aadress ning eraldatud telefoninumber, võivad universaalteeninduse pakkuja arvesse sisalduda vaid kolmandatele isikutele nende andmete tegeliku kättesaadavaks tegemisega seotud kulud;

— mis puudutab lisaandmeid, mida teeninduse pakkuja ei pea kolmandatele isikutele kättesaadavaks tegema, on teeninduse pakkujal õigus arvesse lisada kättesaadavaks tegemisega seotud kulude kõrval lisakulutused, mida ta on pidanud kandma nende andmete kogumisel tingimusel, et kolmandate isikute võrdne kohtlemine on tagatud.

(<sup>1</sup>) ELT C 146, 21.6.2003.

## EUROOPA KOHTU

(teine koda)

## 2. detsembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-226/03 P: José Martí Peix SA versus Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>*(Apellatsioonkaebus — Kalandus — Ühenduse finantsabi — Abi vähendamine — Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Artiklid 1 ja 3 — Ettekirjutus)*

(2005/C 19/07)

(Kohtumenetluse keel: hispaania)

Kohtuasjas C-226/03 P: José Martí Peix SA, asukoht Huelva (Hispaania), esindajad: advokaadid J.-R. García-Gallardo Gil-Fournier ja D. Domínguez Pérez, versus Euroopa Ühenduste Komisjon, esindajad S. Pardo Quintillán ja advokaat J. Guerra Fernández, mille eesmärgiks on Euroopa Kohtu põhikirja artikli 56 alusel 22. mail 2003 esitatud apellatsioonkaebus, tegi Euroopa Kohus (teine koda), koosseisus: koja esimees C. W. A. Timmermans ning kohtunikud J.-P. Puissochet ja N. Colneric (ettekandja); kohtujurist A. Tizzano, kohtusekretär vanemametnik Múgica Azarmendi, 2. detsembril 2004 otsuse, mille resolutsiivosa on järgmine:

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Jätta kohtukulud José Martí Peix SA kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 213, 6.9.2003.

## EUROOPA KOHTU

(viies koda)

## 17. juuni 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-255/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Belgia Kuningriik <sup>(1)</sup>*(Lepingu rikkumine — Kaupade vaba liikumine — Sama-väärse toimega meetmed — Kvaliteedi ja päritolu märgistus — “le label de qualité wallon” (“Valloonia kvaliteedimärgistus”))*

(2005/C 19/08)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Kohtuasjas C-255/03: Euroopa Ühenduste Komisjon, esindajad C.-F. Durand ja F. Simonetti, versus Belgia Kuningriik, esindaja

E. Dominkovits, mille eesmärgiks on tuvastada, et kuna Belgia Kuningriik võttis vastu ja jättis jõusse regulatsiooni, mis kehtestab “le label de qualité wallon”i (“Valloonia kvaliteedimärgistuse”) kindlaksmääratud kvaliteediga valmistoodetele, mis on toodetud või ümber töötatud Valloonias, siis on liikmesriik rikkunud EÜ asutamislepingu artiklist 28 tulenevaid kohustusi, on Euroopa Kohus (viies koda), koosseisus: koja esimees C. Gulmann (ettekandja) ja kohtunikud S. von Bahr ja R. Silva de Lapuerta; kohtujurist F. G. Jacobs, kohtusekretär R. Grass, 17. juunil 2004 teinud otsuse, mille resolutsiivosa on järgmine:

1. Kuna Belgia Kuningriik võttis vastu ja jättis jõusse regulatsiooni, mis kehtestab “le label de qualité wallon”i (“Valloonia kvaliteedimärgistuse”) kindlaksmääratud kvaliteediga valmistoodetele, mis on toodetud või ümber töötatud Valloonias, siis on liikmesriik rikkunud EÜ asutamislepingu artiklist 28 tulenevaid kohustusi.

2. Jätta kohtukulud Belgia Kuningriigi kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 200, 23.8.2003.

## EUROOPA KOHTU

(neljas koda)

## 2. detsembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-398/03 (Helsingin hallinto-oikeus’ eelotsuse-taotlus): E. Gavrielides Oy <sup>(1)</sup>*(Direktiiv 90/642/EMÜ — Pestitsiidide jääkide piirnormid — Viinapuulehed)*

(2005/C 19/09)

(Kohtumenetluse keel: soome)

Kohtuasjas C-398/03, mille eesmärgiks on Euroopa Kohtule EÜ asutamislepingu artikli 234 alusel Helsingin hallinto-oikeus’e (Soome) poolt 22. septembri 2003. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotlus nimetatud kohtus pooleliolevas asjas, mille algatas E. Gavrielides Oy ning mis saabus Euroopa Kohtusse 24. septembril 2004, tegi Euroopa Kohus (neljas koda), koosseisus: koja esimees K. Lenaerts (ettekandja) ja kohtunikud J. N. Cunha Rodrigues ja K. Schieman; kohtujurist J. Kokott, kohtusekretär vanemametnik L. Hewlett, 2. detsembril 2004 otsuse, mille resolutsiivosa on järgmine:

Nõukogu 27. novembri 1990. aasta direktiivi 90/642/EMÜ teatavates taimset päritolu saadustes, sealhulgas puu- ja köögiviljas, sisalduvate ja nende pinnal esinevate pestitsiidide jääkide lubatud piirnorrade kehtestamise kohta, mida muudeti komisjoni 22. juuni 2000. aasta direktiiviga 2000/42/EÜ, ei kohaldata viinapuulehtedele.

(<sup>1</sup>) ELT C 275, 15.11.2003.

## EUROOPA KOHTU

(viies koda)

25. novembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-447/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Itaalia Vabariik (<sup>1</sup>)

*(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Keskkond — Jäätmekäitlus — Tehase territoorium ja prügimägi Foggia provintsis — Direktiiv 75/442/EMÜ, mida on muudetud direktiiviga 91/156/EMÜ — Artiklid 4 ja 8)*

(2005/C 19/10)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

Kohtuasjas C-447/03: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad R. Amorosi ja Konstantinidis) versus Itaalia Vabariik (esindaja I. M. Braguglia, keda abistas M. Fiorilli), mille esemeks on EÜ artikli 226 alusel 22. oktoobril 2003 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, tegi Euroopa Kohus (viies koda), koosseisus: C. Gulmann viienda koja esimehe ülesannetes ja kohtunikud G. Arestis ja J. Klučka (ettekandja); kohtujurist C. Stix-Hackl, kohtusekretär R. Grass, 25. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kuna Itaalia Vabariik ei ole võtnud vajalikke meetmeid, et tagada endise tehase Enichem de Manfredonia (Foggia provintsis, Itaalia) territooriumile ja Manfredonia ümbruses asuvale Pariti I linnaprügimäele ladustatud või puistangusse ladestatud jäätmete taaskasutamine või kõrvaldamine viisil, mis ei sea ohtu inimeste tervist ning mille käigus ei kasutata keskkonda kahjustavaid protsesse ja meetodeid, ega ole võtnud vajalikke meetmeid selleks, et tagada, et endise Enichemi tehase territooriumile ladustatud või puistangusse ladestatud jäätmete valdaja ja Pariti I prügimäel ja samuti Manf-

redonia ümbruses asuval Conte di Troia linnaprügimäel olevate jäätmete valdaja annaks jäätmed käitlemiseks era- või avalikule jäätmekogumisettevõttele või ettevõttele, kes sooritab toiminguid, mis on ette nähtud nõukogu 15. juuli 1975. aasta direktiivi 75/442/EMÜ jäätmete kohta (muudetud nõukogu 18. märtsi 1991. aasta direktiiviga 91/156/EMÜ) II A või II B lisas, või tagaks ise jäätmete taaskasutamise või kõrvaldamise, on Itaalia Vabariik rikkunud nimetatud direktiivi artiklitest 4 ja 8 tulenevaid kohustusi.

2. Jätta kohtukulud Itaalia Vabariigi kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 7, 10.1.2004.

## EUROOPA KOHTU

(kuues koda)

28. oktoobri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-16/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Saksamaa Liitvabariik (<sup>1</sup>)

*(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 89/654/EMÜ — Töötajate kaitse — Töötajate ohutus ja tervishoid töökohal — Avariüksed, aknad ja katuseaknad — Üle võtmata jätmine)*

(2005/C 19/11)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Kohtuasjas C-16/04: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad H. Kreppel ja D. Martin), kohtudokumentide kätetoimetamise aadress Luxembourgis, v. Saksamaa Liitvabariik (esindajad C.-D. Quassowski ja M. Lumma), mille esemeks on EÜ asutamislepingu artikli 226 alusel 20. jaanuaril 2004 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, tegi Euroopa Kohus (kuues koda), koosseisus: koja esimees A. Borg Barthet (ettekandja) ja kohtunikud J.-P. Puissochet ja J. Malenovský; kohtujurist L. A. Geelhoed, kohtusekretär R. Grass, 28. oktoobril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kuna Saksamaa Liitvabariik jättis vastu võtmata õigus- ja haldusnormid, mis on vajalikud nõukogu 30. novembri 1989. aasta direktiivi 89/654/EMÜ töökohale esitatavate ohutuse ja tervishoiu miinimumnõuete kohta (esimene üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) täitmiseks, on Saksamaa Liitvabariik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi.

2. Jätta kohtukulud Saksamaa Liitvabariigi kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 59, 6.3.2004.

2. Jätta kohtukulud Portugali Vabariigi kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 71, 20.3.2004.

## EUROOPA KOHTU

(neljas koda)

2. detsembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-48/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Portugali Vabariik (<sup>1</sup>)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2000/76/EÜ — Jäätmete põletamine — Ülevõtmata jätmine)

(2005/C 19/12)

(Kohtumenetluse keel: portugali)

Kohtuasjas C-48/04: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad A. Caeiros ja M. Konstantinidis) v. Portugali Vabariik (esindajad L. Fernandes ja F. Andrade), mille esemeks on EÜ artikli 226 alusel 6. veebruaril 2004 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, tegi Euroopa Kohus (neljas koda), koosseisus: koja esimees K. Lenaerts ning kohtunikud N. Colneric ja E. Levits (ettekandja); kohtujurist F. G. Jacobs, kohtusekretär R. Grass, 2. detsembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kuna Portugali Vabariik jättis vastu võtmata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. detsembri 2000. aasta direktiivi 2000/76/EÜ jäätmete põletamise kohta täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid, on liikmesriik rikkunud selle direktiivi artikli 21 lõikest 1 tulenevaid kohustusi.

## EUROOPA KOHTU

(neljas koda)

18. novembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-85/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Prantsuse Vabariik (<sup>1</sup>)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2001/17/EÜ — Kindlustusseltside saneerimine ja likvideerimine — Määratud tähtajaks ülevõtmata jätmine)

(2005/C 19/13)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Kohtuasjas C-85/04: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad E. Traversa ja P. Léouffre) versus Prantsuse Vabariik (esindajad G. de Bergues ja O. Christmann), mille esemeks on EÜ asutamislepingu artikli 226 alusel 23. veebruaril 2004 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, on Euroopa Kohus (neljas koda), koosseisus: neljanda koja esimehe ülesannetes J. N. Rodrigues, kohtunikud M. Ilešič (ettekandja) ja E. Levits; kohtujurist L. A. Geelhoed, kohtusekretär R. Grass, 18. novembril 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kuna Prantsuse Vabariik jättis vastu võtmata õigus- ja haldusnormid, mis on vajalikud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/17/EÜ kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta täitmiseks, on Prantsuse Vabariik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi.

2. Jätta kohtukulud Prantsuse Vabariigi kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 85, 3.4.2004.

## EUROOPA KOHTU

(neljas koda)

18. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas C-87/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Belgia Kuningriik** <sup>(1)</sup>**(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2001/17/EÜ — Kindlustusseltside saneerimine ja likvideerimine — Määratud tähtajaks ülevõtmata jätmine)**

(2005/C 19/14)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Kohtuasjas C-87/04: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad E. Traversa ja P. Léouffre) versus Belgia Kuningriik (esindaja E. Dominkovits), mille esemeks on EÜ asutamislepingu artikli 226 alusel 23. veebruaril 2004 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, on Euroopa Kohus (neljas koda), koosseisus: neljanda koja esimehe ülesannetes J. N. Rodrigues, kohtunikud M. Ilešič (ettekandja) ja E. Levits; kohtujurist L. A. Geelhoed, kohtusekretär R. Grass, 18. novembril 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kuna Belgia Kuningriik jättis vastu võtmata õigus- ja haldusnormid, mis on vajalikud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/17/EÜ kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta täitmiseks, on Belgia Kuningriik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi.

2. Jätta kohtukulud Belgia Kuningriigi kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 85, 3.4.2004.

## EUROOPA KOHTU

(kuues koda)

18. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas C-91/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Rootsi Kuningriik** <sup>(1)</sup>**(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2001/29/EÜ — Autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate****aspektide ühtlustamine infoühiskonnas — Määratud tähtajaks ülevõtmata jätmine)**

(2005/C 19/15)

(Kohtumenetluse keel: rootsi)

Kohtuasjas C-91/04: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad K. Banks ja K. Simonsson) versus Rootsi Kuningriik (esindaja A. Kruse), mille esemeks on EÜ asutamislepingu artikli 226 alusel 25. veebruaril 2004 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, on Euroopa Kohus (kuues koda), koosseisus: kuuenda koja esimehe ülesannetes J.-P. Puissochet, kohtunikud S. von Bahr ja J. Malenovský (ettekandja); kohtujurist J. Kokott, kohtusekretär R. Grass, 18. novembril 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kuna Rootsi Kuningriik jättis vastu võtmata õigus- ja haldusnormid, mis on vajalikud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiivi 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas täitmiseks, on Rootsi Kuningriik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi.

2. Jätta kohtukulud Rootsi Kuningriigi kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 94, 17.4.2004.

## EUROOPA KOHTU

(neljas koda)

2. detsembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas C-97/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Itaalia Vabariik** <sup>(1)</sup>**(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 2000/76/EÜ — Jäätmete põletamine — Ülevõtmata jätmine)**

(2005/C 19/16)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

Kohtuasjas C-97/04: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad R. Amorosi ja M. Konstantinidis) v. Itaalia Vabariik (esindaja I. M. Braguglia, keda abistas G. Fiengo), mille esemeks on EÜ artikli 226 alusel 26. veebruaril 2004 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, tegi Euroopa Kohus (neljas koda), koosseisus: koja esimees K. Lenaerts ja kohtunikud N. Colneric ja E. Levits (ettekandja); kohtujurist F. G. Jacobs, kohtusekretär R. Grass, 2. detsembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kuna Itaalia Vabariik jättis vastu võtmata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. detsembri 2000. aasta direktiivi 2000/76/EÜ jäätmete põletamise kohta täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid, on liikmesriik rikkunud selle direktiivi artikli 21 lõikest 1 tulenevaid kohustusi.

2. Jätta kohtukulud Itaalia Vabariigi kanda.

(<sup>1</sup>) EÜT C 94, 17.4.2002.

2. Jätta kohtukulud C. Ripa di Meana kanda.

(<sup>1</sup>) EÜT C 305, 7.12.2002.

## EUROOPA KOHTU

(teine koda)

29. oktoobri 2004. aasta määrus

kohtuasjas C-360/02 P: Carlo Ripa di Meana versus Euroopa Parlament (<sup>1</sup>)

*(Apellatsioonkaebus — Euroopa Parlamendi endine saadik — Vanaduspensioni esialgne kord — Pensioni maksmise peatamine seoses nimetatud saadiku regionaalse nõukogu liikmeks valimisega — Tühistamiskaebus — Kinnitav õigusakt — Vastuvõetamatus — Ilmselgelt põhjendamata apellatsioonkaebus)*

(2005/C 19/17)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

Kohtuasjas C-360/02 P: Carlo Ripa di Meana, endine Euroopa Parlamendi saadik, elukoht Montecastello di Vibio (Itaalia), (esindajad: advokaat W. Viscardini ja advokaat G. Donà) v. Euroopa Parlament (esindajad: A. Caiola ja G. Ricci), kostja esimese astme menetluses, mille esemeks on Euroopa Ühenduste Kohtu põhikirja artikli 49 alusel 2. oktoobril 2002 esitatud apellatsioonkaebus, tegi Euroopa Kohus (teine koda), koosseisus: koja esimees C. W. A. Timmermans (ettekandja), kohtunikud C. Gulmann, J. Makarczyk, P. Kūris ja J. Klučka; kohtujurist M. Poiares Maduro, kohtusekretär R. Grass, 29. oktoobril 2004 määruse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

## EUROOPA KOHTU MÄÄRUS

(teine koda)

14. oktoober 2004

kohtuasjas C-288/03 P: Bernard Zaoui jt versus Euroopa Ühenduste Komisjon (<sup>1</sup>)

*(Ühenduse lepinguväline vastustus — Osaliselt ilmselt põhjendamata ja osaliselt ilmselt vastuvõetamatu apellatsioonkaebus)*

(2005/C 19/18)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Kohtuasjas C-288/03 P: Bernard Zaoui, elukoht Combs-la-Ville (Prantsusmaa), Lucien Zaoui, elukoht Netanya (Iisrael), Déborah Zaoui, pärast abiellumist Stain, elukoht Ramat Gan (Iisrael) (esindaja: advokaat J. A. Buchinger) v. Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad: P. Kuijper, F. Dintilhac, C. Tufvesson), mille esemeks on Euroopa Kohtu põhikirja artikli 56 alusel esitatud apellatsioonkaebus, andis Euroopa Kohus (teine koda), koosseisus: koja esimees C. Gulmann, kohtunikud R. Schintgen, J. Makarczyk ja J. Klučka; kohtujurist M. Poiares Maduro, kohtusekretär R. Grass, 14. oktoobril 2004 määruse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

2. Jätta kohtukulud Bernard ja Lucien Zaoui ning Déborah Zaoui (pärast abiellumist Stain) kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 171, 19.7.2003.



## EUROOPA KOHTU MÄÄRUS

(viies koda)

1. oktoober 2004

kohtuasjas C-379/03 P: Rafael Pérez Escolar versus Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>

(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Tegevusetuse peale esitatud hagi — Protessiõigusvõime — Hagi vastuvõetavus)

(2005/C 19/19)

(Kohtumenetluse keel: hispaania)

Kohtuasjas C-379/03 P: Rafael Pérez Escolar (esindaja: F. Moreno Pardo) v. Euroopa Ühenduste Komisjon (esindaja: J. L. Buendía Sierre), mille esemeks on Euroopa Kohtu põhikirja artikli 56 alusel esitatud apellatsioonkaebus, andis Euroopa Kohus (viies koda), koosseisus: koja esimees C. Gulmann (ettekandja), kohtunikud R. Schintgen ja J. Klucka; kohtujurist P. Léger, kohtusekretär R. Grass, 1. oktoobril 2004 määruse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Jätta kohtukulud Pérez Escolar'i kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 251, 18.10.2003.

## EUROOPA KOHTU MÄÄRUS

(neljas koda)

29. oktoober 2004

kohtuasjas C-18/04 P: Grégoire Krikorian jt versus Euroopa Parlament, Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>

(Apellatsioonkaebus — Ühenduse lepinguväline vastutus — Kahju hüvitamise nõue — Osaliselt ilmselt vastuvõetamatu ja osaliselt põhjendamata apellatsioonkaebus)

(2005/C 19/20)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Kohtuasjas C-18/04 P: Grégoire Krikorian, elukoht Bouc-Bel-Air (Prantsusmaa), Suzanne Krikorian, sündinud Tatoyan,

elukoht Bouc-Bel-Air (Prantsusmaa), Euro-Arménie ASBL, asukoht Marseille (Prantsusmaa) (esindaja: advokaat P. Krikorian) v. Euroopa Parlament (esindajad: A. Baas ja R. Passos), Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: S. Kyriakopoulou ja G. Marhic), Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad: C. Lademburger ja F. Dintilhac), mille esemeks on Euroopa Kohtu põhikirja artikli 56 alusel esitatud apellatsioonkaebus, tegi Euroopa Kohus (neljas koda), koosseisus: koja esimees K. Lenaerts, kohtunikud N. Colneric (ettekandja), J. N. Cunha Rodrigues; kohtujurist M. Poiares Maduro, kohtusekretär R. Grass, 29. oktoobril 2004 määruse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Jätta käesoleva astme kohtukulud hagejate kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 94, 17.4.2004.

**Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia 20. juulil 2004 kohtuasjas Agip Petroli SPA versus Capitaneria di Porto di Siracusa, Capitaneria di Porto Siracusa, Sezione staccata di Santa Panagia, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, huvitatud isik: Arbix Diamone Shipping**

(Kohtuasi C-456/04)

(2005/C 19/21)

(kohtumenetluse keel: itaalia)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia 20. juuli 2004 määrusega esitatud eelotsusetaotluse kohtuasjas Agip Petroli SPA versus Capitaneria di Porto di Siracusa, Capitaneria di Porto Siracusa, Sezione staccata di Santa Panagia, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, huvitatud isik: Arbix Diamone Shipping, mis saabus kohtukantseleisse 29. oktoobril 2004.

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia küsib Euroopa Kohtult eelotsust järgmises küsimuses:

“Kas määruse nr 3577/92 <sup>(1)</sup> artikli 3 lõikes 3 märgitud saareka-  
botaaži ”merereisile eelne[v] või järgne[v] merereis“ hõlmab  
üksnes reisi, mis on ”funktsionaalselt ja kaubanduslikult  
iseseisev, s.t laev kannab välisriigi sadamast pärit või sinna  
suunduvat lasti“, nagu seda mõistavad põhikohtuasjas vaidlus-  
tatud meetmed, või ulatub see see ka võimalikule reisidele ilma  
lastita (s.t ”ballastreis“)?”

<sup>(1)</sup> EÜT L 364, 12.12.1992, lk 7.

**Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunale Amministrative  
Regionale per la Lombardia, Milano, 29. septembri 2004.  
aasta määrusega kohtuasjas Federconsumatori jt versus  
Comune di Milano ja Aem Spa**

**(Kohtuasi C-463/04)**

(2005/C 19/23)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

**Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunal administratif de  
Caen (1<sup>ère</sup> chambre) 5. oktoobril 2004 kohtuasjas Chambre  
de commerce et d'industrie de Flers-Argentan versus  
Directeur des services fiscaux, Dircofi Ouest**

**(Kohtuasi C-458/04)**

(2005/C 19/22)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Tribunal administratif de  
Caen'i (1<sup>ère</sup> chambre) 5. oktoobri 2004. aasta otsusega otsus-  
tatud eelotsusetaotluse kohtuasjas Chambre de commerce et  
d'industrie de Flers-Argentan v. Directeur des services fiscaux,  
Dircofi Ouest, mis saabus kohtukantseleisse 29. oktoobril  
2004.

Tribunal administratif de Caen (1<sup>ère</sup> chambre) küsib Euroopa  
Kohtult eelotsust küsimuses, kas mahaarvatava osa arvutamisel  
kujutavad äriühingu-sisesed varade ülekanded endast toetusi  
nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi  
77/388/EMÜ <sup>(1)</sup> artikli 19 tähenduses.

<sup>(1)</sup> Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiiv 77/388/EMÜ kumu-  
leeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlusta-  
mise kohta ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L  
145, 13.6.1977, lk 1)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Tribunale Amministrative  
Regionale per la Lombardia'lt, Milanost, (Lombardia Maakonna  
Halduskohus) 29. septembri 2004. aasta määrusega esitatud  
eelotsusetaotluse kohtuasjas Federconsumatori jt v. Comune di  
Milano ja Aem Spa, mis saabus kohtukantseleisse 2. novembril  
2004.

Tribunale Amministrative Regionale per la Lombardia, Milano,  
küsis Euroopa Kohtult eelotsust järgmistes küsimustes:

— Kas EÜ asutamislepingu artikliga 56, nagu seda on tõlgen-  
datud 23. mai 2000. aasta otsuses kohtuasjas C-58/99,  
4. juuni 2002. aasta otsuses liidetud kohtuasjades C-503/99  
ja C-483/99 ning 13. mai 2003. aasta otsuses liidetud  
kohtuasjades C-98/01 ja C-463/00, on kooskõlas tsiviilkoo-  
deksi artikkel 2449 sellisena, nagu teda on kohaldatud käes-  
oleva kohtuvaidluse asjaoludel, kus sellele viitab aktsiaseltsis  
valitseva mõju kaotanud avalik-õiguslik asutus, kes säilitab  
siiski olulise osaluse (käesoleval juhul 33,4 %), olles aktsia-  
test suhtelise enamuse omanik ja saavutades seetõttu ka  
ebaproportsionaalse valitseva mõju?

— Kas EÜ asutamislepingu artikliga 56, nagu seda on tõlgen-  
datud 23. mai 2000. aasta otsuses kohtuasjas C-58/99,  
4. juuni 2002. aasta otsuses liidetud kohtuasjades C-503/99  
ja C-483/99 ning 13. mai 2003. aasta otsuses liidetud  
kohtuasjades C-98/01 ja C-463/00, on kooskõlas tsiviilkoo-  
deksi artikkel 2449 koosmõjus 31. mai 1994. aasta dekreet-  
seaduse nr 332 artikliga 4, selle 30. juuli 1994. aasta seadu-  
sega nr 474 muudetud redaktsioonis, kohaldatuna käesoleva  
kohtuvaidluse asjaoludel, kus sellele viitab aktsiaseltsis valit-  
seva mõju kaotanud avalik-õiguslik asutus, kes säilitab siiski  
olulise osaluse (käesoleval juhul 33,4 %), olles aktsiatest  
suhtelise enamuse omanik ja saavutades seetõttu ka ebapro-  
portsionaalse valitseva mõju?

— Kas EÜ asutamislepingu artikliga 56, nagu seda on tõlgendatud 23. mai 2000. aasta otsuses kohtuasjas C-58/99, 4. juuni 2002. aasta otsuses liidetud kohtuasjades C-503/99 ja C-483/99 ning 13. mai 2003. aasta otsuses liidetud kohtuasjades C-98/01 ja C-463/00, on kooskõlas tsiviilkoodeksi artikkel 2449, arvestades, et seda teatud juhtudel kohaldades tekib vastuolu teise siseriikliku õiguse sättega (eelkõige 31. mai 1994. aasta dekreetseaduse nr 332 artikli 2 lõike 1 punktiga d, selle 30. juuli 1994. aasta seadusega nr 474 muudetud redaktsioonis), mis ise on EÜ asutamislepingu artikliga 56 kooskõlas ja seega peegeldab antud küsimuse kohta eespool viidatud Euroopa Kohtu otsustes kehtestatud printsiipe tingimuste osas, millistel erioigusi kohaldatakse ja nõuete osas, millele erioigused peavad vastama?

**Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia, Milano 29. septembri 2004. aasta määrusega kohtuasjas Associazione Azionariato Diffuso dell'AEM jt v. Comune di Milano ja AEM SpA**

(Kohtuasi C-464/04)

(2005/C 19/24)

(kohtumenetluse keel: itaalia)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia, Milano 29. septembri 2004. aasta määrusega esitatud eelotsusetaotluse kohtuasjas Associazione Azionariato Diffuso dell'AEM jt v. Comune di Milano ja AEM SpA, mis saabus kohtukantsleisse 2. novembril 2004.

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia, Milano küsib Euroopa Kohtult eelotsust järgmistes küsimustes:

— “Kas tsiviilkoodeksi artikkel 2449, nõnda nagu seda on kohaldatud käesoleva kohtuasja oludes, on kooskõlas EÜ asutamislepingu artikliga 56, nagu seda on tõlgendatud kohtuasjades C-58/99, C-503/99, C-483/99, C-98/01 ja C-463/00, kui tsiviilkoodeksi artiklile toetub avalik-õiguslik isik, kes, ehkki kaotanud õigustehingu läbi aktsiaseltsi üle kontrolliõiguse, säilitab aktsionärina olulise osaluse (33,4 %) ning omab seeläbi ebaproportsionaalset suurt võimu?

— Kas tsiviilkoodeksi artikkel 2449, kohaldades seda koos toimes 30. juuli 1994. aasta seaduseks nr 474 muudetud 31. mai 1994. aasta dekreet-seaduse nr 332 artikliga 4, on kooskõlas EÜ asutamislepingu artikliga 56, nagu seda on tõlgendatud kohtuasjades C-58/99, C-503/99, C-483/99, C-98/01 ja C-463/00, kui tsiviilkoodeksi artiklile toetub avalik-õiguslik isik, kes, ehkki kaotanud õigustehingu läbi aktsiaseltsi üle kontrolliõiguse, säilitab aktsionärina olulise osaluse näol (33,4 %) aktsiate suhtelise enamuse ning omab seeläbi ebaproportsionaalset suurt võimu?

— Kas tsiviilkoodeksi artikkel 2449 on kooskõlas EÜ asutamislepingu artikliga 56, nagu seda on tõlgendatud kohtuasjades C-58/99, C-503/99, C-483/99, C-98/01 ja C-463/00, osas, milles erijuhtudel kohaldades toob ta kaasa tagajärge, mis on vastuolus teise siseriikliku õigusnormiga (eelkõige 30. juulil 1994. aasta seaduseks nr 474 muudetud 31. mai 1994. aasta dekreet-seaduse nr 332 artikli 2 lõike 1 punktiga d), mis ise on EÜ asutamislepingu artikliga 56 kooskõlas ning vastab erivolituste kasutamise tingimuste ja nende esitatavate nõuete osas Euroopa Kohtu poolt ülalnimetatud kohtuasjades väljatöötatud põhimõtetele?”

**Eelotsusetaotlus, mille esitas Tribunal Superior de Jutsicia de Cantabria, Sala de lo Social 1. oktoobril 2004 kohtuasjas Manuel Acereda Herrera v. Servicio Cántabro de Salud**

(Kohtuasi C-466/04)

(2005/C 19/25)

(Kohtumenetluse keel: hispaania)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Tribunal Superior de Jutsicia de Cantabria, Sala de lo Social'i 1. oktoobri 2004. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotluse kohtuasjas Manuel Acereda Herrera v. Servicio Cántabro de Salud, mis saabus kohtukantsleisse 3. novembril 2004.

Tribunal Superior de Jutsicia de Cantabria, Sala de lo Social küsib Euroopa Kohtult eelotsust järgmistes küsimustes:

1. Kas nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/1971 (nõukogu määrusega (EÜ) nr 118/1997<sup>(1)</sup>) vastu võetud konsolideeritud redaktsioonis artikli 22 lõike 1 punkti c, artikli 22 lõiget 2 ja artiklit 36 tuleb tõlgendada selliselt, et kindlustatul, kes sai ravi saamise eesmärgil teise liikmesriigi territooriumile minemiseks loa pädevalt asutselt, on õigus sihtkohaks olevas liikmesriigis sõidu-, elamis- ja/või ülalpidamiskulude hüvitamisele loa andnud liikmesriigi ameti arvel?
2. Juhul, kui vastus esimesele küsimusele on jaatav: Kas ühenduse õigusest tuleneb mõni õigusnorm või kriteerium, mille kohaselt tuleb määrata hüvitise esemeks olevad kulud ja nende suurus?
3. Juhul, kui vastus esimesele küsimusele on eitav: Kas Euroopa Ühenduse asutamislepingus, täpsemalt selle artiklis 10 (endine artikkel 5), ette nähtud pädevuse jaotamisega liikmesriikide ja ühenduse institutsioonide vahel ning EÜ artiklis 249 (endine artikkel 189) ette nähtud ühenduse määruste juriidilise olemusega on kooskõlas see, et liikmesriik laiendab siseriikliku õigusnormiga ühenduse määruse sätteid, nähes ette õigusnormid, mis täiendavad selle määruse sisu ning kehtestavad erineva regulatsiooni erinevatele olukordadele, mis määruses on samade normidega reguleeritud, takistades seega üksikisikutel teatavate ühenduse õigusnormidega neile antud võimaluste ja õiguste kasutamist? Täpsemalt: kas Euroopa Ühenduse asutamislepingu ja nõukogu määrusega (EMÜ) nr 1408/71 on kooskõlas see, kui Hispaania Kuningriik säilitab siseriiklikud õigusnormid, mis annavad sotsiaalkindlustusega kindlustatutele täiendavad õigused hüvitistele kui need, mis on sätestatud nimetatud määruse artiklis 22, aga tehes vahet selles määruses toodud erinevate eelduste vahel selliselt, et nimetatud täiendavaid hüvitisi lubatakse anda üksnes artikli 22 lõike 1 punktis c kirjeldatud juhul, ilma et nimetatud eristamiseks esineks objektiivset, proportsionaalset ja mõistlikku õigustust?
4. Igal juhul:
- a) Kas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklis 12 sätestatud keeluga diskrimineerida kodakondsuse alusel on kooskõlas siseriiklik õigusnorm, nagu on kuningliku määruse nr 63/1995 artikli 5 lõige 3, mis tühistab määruse nr 2766/1967 artikli 18 lõike 3 ja võtab Hispaania riikliku sotsiaalkindlustussüsteemiga kindlustatutelt võimaluse saada hüvitist kuludele raviteenuse eest, mida osutavad Hispaania territooriumil asutatud ettevõtjad või professionaalsed sanatooriumid juhul, kui teenust, millele neil on õigus, ei osutata riikliku süsteemi poolt mõistliku tähtaja jooksul nende isikute tervislikku seisundit ja haiguse võimalikku arengut arvesse võttes, olgugi et sotsiaalkindlustussüsteemi haldav üksus on kohustatud lubama kindlustatul seda teenust saada sellistel juhtudel teiste liikmesriikide kui Hispaania territooriumil asutatud ettevõtjalt või professionaalsetel sanatooriumitelt?
- b) Kas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 49 ja järgnevatega tagatud teenuste vaba liikumisega on kooskõlas siseriiklik õigusnorm, nagu on kuningliku määruse nr 63/1995 artikli 5 lõige 3, mis tühistab määruse nr 2766/1967 artikli 18 lõike 3 ja võtab Hispaania riikliku sotsiaalkindlustussüsteemiga kindlustatutelt võimaluse saada hüvitist kuludele raviteenuse eest, mida osutavad Hispaania territooriumil asutatud ettevõtjad või professionaalsed sanatooriumid juhul, kui teenust, millele neil on õigus, ei osutata riikliku süsteemi poolt mõistliku tähtaja jooksul nende isikute tervislikku seisundit ja haiguse võimalikku arengut arvesse võttes, olgugi et sotsiaalkindlustussüsteemi haldav üksus on kohustatud lubama kindlustatul seda teenust saada sellistel juhtudel teiste liikmesriikide kui Hispaania territooriumil asutatud ettevõtjalt või professionaalsetel sanatooriumitelt?
- c) Kas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklites 81, 82 ja 87 sätestatud konkurentsialaste õigusnormidega on kooskõlas siseriiklik õigusnorm, nagu on kuningliku määruse nr 63/1995 artikli 5 lõige 3, mis tühistab määruse nr 2766/1967 artikli 18 lõike 3 ja võtab Hispaania riikliku sotsiaalkindlustussüsteemiga kindlustatutelt võimaluse saada hüvitist kuludele raviteenuse eest, mida osutavad Hispaania territooriumil asutatud ettevõtjad või professionaalsed sanatooriumid juhul, kui teenust, millele neil on õigus, ei osutata riikliku süsteemi poolt mõistliku tähtaja jooksul nende isikute tervislikku seisundit ja haiguse võimalikku arengut arvesse võttes, olgugi et sotsiaalkindlustussüsteemi haldav üksus on kohustatud lubama kindlustatul seda teenust saada sellistel juhtudel teiste liikmesriikide kui Hispaania territooriumil asutatud ettevõtjalt või professionaalsetel sanatooriumitelt?

(<sup>1</sup>) 2. detsembri 1996. aasta määrus, millega muudetakse ja ajakohastatakse määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes ning määrust (EMÜ) nr 574/72, millega on kehtestatud määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord. EÜT L 28, 30.1.1997, lk 1.

**Eelotsusetaotlus, mille esitas Bundesfinanzhof 14. juuli 2004. aasta määrusega kohtuasjas Finanzamt Offenbach Main-Land versus Keller Holding GmbH**

(Kohtuasi C-471/04)

(2005/C 19/26)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Bundesfinanzhof'i 14. juuli 2004. aasta määrusega otsustatud eelotsusetaotluse kohtuasjas Finanzamt Offenbach Main-Land v. Keller Holding GmbH, mis saabus kohtukantsseisse 5. novembril 2004.

Bundesfinanzhof küsib Euroopa Kohtult eelotsust järgmistes küsimustes:

Kas EÜ asutamislepingu artikliga 52 koosmõjus artikliga 58 ja artikliga 73 b on vastuolus, kui juriidilise isiku finantseerimiskulusid, mis on majanduslikult otseselt seotud Saksamaal maksuvaba tuluga, mis on saadud seoses osalusega teises liikmesriigis asutatud äriühingus, võib tegevuskuludena maha arvestada ainult sel määral, mil määral ei jaotata osalusest saadud kasumit maksuvabalt?

**Eelotsusetaotlus, mille esitas Hof van Cassatie van België 22. oktoobri 2004. aasta otsusega kohtuasjas Plumex v. Young Sports N.V.**

(Kohtuasi C-473/04)

(2005/C 19/27)

(Kohtumenetluse keel: hollandi)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Hof van Cassatie van België 22. oktoobri 2004. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotluse kohtuasjas Plumex v. Young Sports N.V., mis saabus kohtukantsseisse 9. novembril 2004.

Hof van Cassatie van België küsib Euroopa Kohtult eelotsust järgmistes küsimustes:

1. Kas artiklites 4-11 (<sup>1</sup>) viidatud kätteandmine on kätteandmise põhimoodus ja artiklis 14 viidatud postiga otse saatmine on kätteandmise teisene moodus selles mõttes, et esimesel moodusel on eelis teise mooduse ees, kui mõlemad kätteandmised toimusid vastavalt seaduses sätestatudle?
2. Kas juhul, kui on toimunud ühelt poolt kätteandmine vastavalt artiklitele 4-11 ja teiselt poolt postiga otse saatmine vastavalt artiklile 14, hakkab kätteandmise adressaadi jaoks

kaebetähtaeg kulgema vastavalt artiklitele 4-11 toimunud kätteandmise kuupäeval, mitte vastavalt artiklile 14 toimunud kätteandmise kuupäeval?

(<sup>1</sup>) Nõukogu 29. mai 2000. aasta määrus (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusajade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta (EÜT L 160, lk 37).

**Eelotsusetaotlus, mille esitas Bundesverwaltungsgericht 3. augusti 2004. aasta määrusega halduskohtuasjas Engin Torun versus Stadt Augsburg; Menetlusse astujad: 1. Saksamaa liidu huvide esindaja Bundesverwaltungsgericht'i juures, 2. Landesanstalt Bayern**

(Kohtuasi C-481/04)

(2005/C 19/28)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Euroopa Ühenduste Kohus on saanud Bundesverwaltungsgericht'i 3. augusti 2004. aasta määrusega otsustatud eelotsusetaotluse halduskohtuasjas Engin Torun v. Stadt Augsburg, mis saabus kohtukantsseisse 22. novembril 2004. Menetlusse astujad: 1. Saksamaa liidu huvide esindaja Bundesverwaltungsgericht'i juures, 2. Landesanstalt Bayern.

Bundesverwaltungsgericht küsib Euroopa Kohtult eelotsust järgmistes küsimustes:

1. Kas Saksamaa Liitvabariigis seaduslikult rohkem kui kolm aastat töötanud türgi päritolu töötaja täisealine laps, kes on lõpetanud metallitöölise kutsekoolituse sellieksamiga, kaotab oma EMÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu otsuse nr 1/80 (edaspidi "otsus 1/80") artikli 7 teises lauses sätestatud õigusest kandideerida igale töökohale tuleneva riigis elamise õiguse – va otsuse 1/80 artiklis 14 nimetatud juhtudel ning juhul, kui ta lahkub vastuvõtva liikmesriigi territooriumilt küllaltki pikaks ajavahemikuks ilma õiguspäraste põhjusteta – isegi kui:
  - a) talle on mõistetud raskendavatel asjaoludel toime pandud röövimise ning narkootikumidega seotud süütegude eest liitkaristusena kolme aasta ja kolme kuu pikkune vangistus ja teda ei ole karistusest – ka mitte hiljem – tingimisi vabastatud ning ta on kandnud ära kogu karistuse, millest on maha arvatud eelvangistuses viibimise aeg?

b) ta ise on töötanud Saksamaa Liitvabariigis seaduslikult ning sellega on ka ise otsuse 1/80 artikli 6 lõike 1 teise või kolmanda taande alusel omandanud töötamise õigusest tuleneva riigis elamise õiguse?

Kui selline õigus on kaotatud seeläbi, et

aa) tema viimase töösuhte lõpetas tööandja ette teatamata seoses töötaja sõltuvusega narkootikumidest?

bb) ta ei võtnud end uuesti töötuna arvele pädeva ametiasutuse juures pärast kolmekuulist haigust kolme tööpäeva pikkuse ajavahemiku jooksul, mis jäi tema töövõimetuse lõppemise ning süüteo toimepanemise tõttu vangistamise vahele?

cc) talle on mõistetud raskendavatel asjaoludel toime pandud röövimise ning narkootikumidega seotud süütegude eest liitkaristusena kolme aasta ja kolme kuu pikkune vangistus ja teda ei ole karistusest – ka mitte hiljem – tingimisi vabastatud ning ta on kandnud ära kogu karistuse, millest on maha arvatud eelvangistuses viibimise aeg; sellel ajal ei saanud ta osaleda seaduslikul tööturul, aga umbes veerand aastat pärast tema vangistusest vabastamist leidis ta uue töö ajutist tööd pakkavas ettevõttes, ilma, et tal oleks olnud selles riigis elamise luba?

2) Juhul, kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, kas Türgi Vabariigi kodanik kaotab otsuse 1/80 artikli 6 lõike 1 teise või kolmanda taande alusel omandanud töötamise õigusest tuleneva riigis elamise õiguse eespool esitatud küsimuses 1 b nimetatud tingimustel?

**SNF S.A.S.'i 22. novembri 2002. aasta apellatsioonkaebus Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu viienda koja 6. septembri 2004. aasta määruse peale kohtuasjas T-213/02: SNF S.A. versus Euroopa Ühenduste Komisjon**

**(Kohtuasi C-482/04 P)**

(2005/C 19/29)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

SNF S.A.S., asukoht Andrézieux, Prantsusmaa, esindajad: advokaadid K. Van Meldegem ja C. Mereu, esitas 22. novembril 2002 Euroopa Ühenduste Kohtule apellatsioonkaebuse Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu viienda koja 6. septembril

2004. aasta määruse peale kohtuasjas T-213/02: <sup>(1)</sup> SNF S.A. versus Euroopa Ühenduste Komisjon.

Apellatsioonkaebuse esitaja palub Euroopa Kohtul:

- tunnistada apellatsioonkaebus vastuvõetavaks ja põhjendatuks;
- tühistada esimese astme kohtu 6. septembri 2004. aasta määrus kohtuasjas T-213/02;
- tunnistada apellatsioonkaebuse esitaja taotlused kohtuasjas T-213/02 vastuvõetavateks;
- teha sisuline otsus või teise võimalusena saata asi esimese astme kohtusse sisuliseks otsustamiseks; ja
- jätta mõlema menetlusega seotud kohtukulud komisjoni kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Apellatsioonkaebuse esitaja taotleb vaidlustatud esimese astme kohtu määruse tühistamist järgmistel alustel:

- a) esimese astme kohus tõlgendas väärtalt kodukorra artikli 114 lõiget 1 ja rikkus õigusliku tõhususe ning põhjendamiskohustuse põhimõtteid;
- b) esimese astme kohus eksis faktiliste asjaolude õiguslikul hindamisel;
- c) esimese astme kohtu määrus rikub õigust täielikule ja tõhusale õiguskaitsele ning õiglasele kohtupidamisele.

<sup>(1)</sup> EÜT C 233, 28.9.2002, lk 28.

**Euroopa Ühenduste Komisjoni 22. novembri 2004 hagi Itaalia Vabariigi vastu**

**(Kohtuasi C-483/04)**

(2005/C 19/30)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

Euroopa Ühenduste Komisjon esitas 22. novembril 2004 Euroopa Ühenduste Kohtule hagi Itaalia Vabariigi vastu. Hageja esindajad on Knut Simonsson ja Enrico Traversa.

Hageja palub Euroopa Kohtul:

- Tuvastada, et kuna Itaalia Vabariik ei ole võtnud vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. veebruari 2002. aasta direktiivi 2002/6/EÜ<sup>(1)</sup> ühenduse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsuste kohta, ülevõtmiseks vajalikke õigus- ja haldusnorme või ei ole teavitanud neist normidest komisjoni, on liikmesriik rikkunud selle direktiivi artiklist 7 tulenevaid kohustusi;
- Jätta kohtukulud Itaalia Vabariigi kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Direktiivi ülevõtmise tähtaeg möödus 9. septembril 2003.

<sup>(1)</sup> EÜT L 67, 9.3.2002, lk 31.

#### **Euroopa Ühenduste Komisjoni 6. detsembri 2004. aasta hagi Hispaania Kuningriigi vastu**

**(Kohtuasi C-501/04)**

(2005/C 19/31)

*(Kohtumenetluse keel: hispaania)*

Euroopa Ühenduste Komisjon esitas 6. detsembril 2004 hagi Hispaania Kuningriigi vastu. Euroopa Komisjoni esindajad on õigusnõunik Enrico Traversa ja õigustalituse liige Ramón Vidal Piug, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis.

Hageja palub Euroopa Kohtul:

- Tunnistada, et andes kindlustusvõtjatele võimaluse lepingut tühistada portfelli üleandmisel, kui üleandja ja/või vastuvõtja on Hispaanias asukohta mitteomav, ent seal asutamisevabadust või teenuste vaba osutamist kasutav kindlustusettevõtja, mitte aga siis, kui üleandmine toimub Hispaania ettevõtjate vahel, on Hispaania Kuningriik rikkunud oma kohustusi, mis tulenevad
  - nõukogu 18. juuni 1992. aasta direktiivi 92/49/EMÜ otsekindlustustegevusega, välja arvatud elukindlustustegevusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta, millega muudetakse direktiive 73/239/EMÜ ja 88/357/EMÜ, <sup>(1)</sup> artikli 12 lõikest 6;
  - Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiivi 2002/83/EMÜ elukindlustuse kohta <sup>(2)</sup> artikli 14 lõikest 5.

- Jätta kohtukulud Hispaania Kuningriigi kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Isegi kui direktiivi 92/49 artikli 12 lõige 6 ja direktiivi 2002/83 artikli 14 lõige 5 annavad liikmesriikidele võimaluse anda õigus lepinguid tühistada, rikub liikmesriik neid sätteid, kui ta seda õigust andes diskrimineerib otseselt või kaudselt asjaomases liikmesriigis asuvate kindlustusettevõtjate ja teistes liikmesriikides asuvate kindlustusettevõtjate vahel, kes kasutavad selles liikmesriigis asutamisevabadust ja teenuste vaba liikumist.

Hispaania õigusnorm on diskrimineeriv, kuna sellega koheldakse Hispaania kindlustusettevõtjaid erinevalt ja soodsamalt kui teiste liikmesriikide kindlustusettevõtjaid seoses õigusega lepingut tühistada, ilma et kohtlemise erinevus vastaks vaadeldavate olukordade objektiivsetele erinevustele.

Erinevat kohtlemist ei saa õigustada tarbijakaitse argumentidega.

<sup>(1)</sup> EÜT L 228, 11.8.1992, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 345, 19.12.2002, lk 1.

#### **Kohtuasja C-177/02<sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/32)

*(Kohtumenetluse keel: itaalia)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 19. oktoobri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasjad C-177/02: Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA) versus Azienda Agricola Fava Alessandro ja Delledonne Carla, C-178/02: Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA) versus Luigi Serpelloni, C-179/02: Azienda Agricola Coato Giovanni, Lorenzo ja Vaccaro Ivana versus Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA) ja C-180/02: Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA) versus Battista ja Giacomo Malzani (Corte Suprema di cassazione esitatud eelotsusetaotlused).

<sup>(1)</sup> EÜT C 156, 29.6.2002.

**Kohtuasja C-330/02<sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/33)

*(Kohtumenetluse keel: inglise)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 14. oktoobri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-330/02: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Iirimaa.

<sup>(1)</sup> EÜT C 274, 9.11.2002.

**Kohtuasja C-518/03<sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/37)

*(Kohtumenetluse keel: rootsi)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 8. septembri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-518/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Rootsi Kuningriik.

<sup>(1)</sup> ELT C 47, 21.2.2004.

**Kohtuasja C-77/03<sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/34)

*(Kohtumenetluse keel: saksa)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 19. oktoobri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-77/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Saksamaa Liitvabariik.

<sup>(1)</sup> ELT C 101, 26.4.2003.

**Kohtuasja C-62/04<sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/38)

*(Kohtumenetluse keel: itaalia)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 28. septembri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-62/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Itaalia Vabariik.

<sup>(1)</sup> ELT C 85, 3.4.2004.

**Kohtuasja C-257/03<sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/35)

*(Kohtumenetluse keel: inglise)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 25. oktoobri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-257/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Iirimaa.

<sup>(1)</sup> ELT C 226, 20.9.2003.

**Kohtuasja C-86/04<sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/39)

*(Kohtumenetluse keel: prantsuse)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 14. oktoobri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-86/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Luksemburgi Suurhertsogiriik.

<sup>(1)</sup> ELT C 85, 3.4.2004.

**Kohtuasja C-340/03<sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/36)

*(Kohtumenetluse keel: saksa)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 25. oktoobri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-340/03: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Austria Vabariik.

<sup>(1)</sup> ELT C 226, 20.9.2003.



**Kohtuasja C-92/04 <sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/40)

*(Kohtumenetluse keel: itaalia)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 30. septembri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-92/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Itaalia Vabariik.

---

<sup>(1)</sup> ELT C 94, 17.4.2004.

**Kohtuasja C-230/04 <sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/41)

*(Kohtumenetluse keel: prantsuse)*

Euroopa Ühenduste Kohtu presidendi 29. oktoobri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi C-230/04: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Prantsuse Vabariik.

---

<sup>(1)</sup> ELT C 201, 7.8.2004.

## ESIMESE ASTME KOHUS

## ESIMESE ASTME KOHTU

## 16. detsembri 2004. aasta otsus

kohtuasjades T-120/01 ja T-300/01: Carlo De Nicola versus Euroopa Investeerimispank <sup>(1)</sup>

*(Euroopa Investeerimispannga personal — Vastuvõetavus — Töötingimused — Distiplinaarmenetlus — Ametikohustuste peatamine — Etteteatamata vallandamine)*

(2005/C 19/42)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

Kohtuasjades T-120/01 ja T-300/01: Carlo De Nicola, elukoht Rooma (Itaalia), esindaja: advokaat L. Isola, v. Euroopa Investeerimispank (esindajad C. Gómez de la Cruz ja F. Mantegazza, keda abistas advokaat C. Camilli, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis), mille esemeks kohtuasjas T-120/01 on sisuliselt esiteks Euroopa Investeerimispannga personalidirektori 6. märtsi 2001. aasta kirja, mis puudutab hageja ametisse ennistamise tingimusi esimese astme kohtu 23. veebruari 2001. aasta otsuse liidetud kohtuasjades T-7/98, T-208/98 ja T-109/99: De Nicola v. EIP (EKL AT, lk I-A-49 ja II-185) tagajärjel, ning panga presidendi 22. mai 2001. aasta otsuse hageja ametikohustuste peatamise kohta, tühistamine, ning teiseks hüvitise nõue, ning mille esemeks kohtuasjas T-300/01 on sisuliselt esiteks panga presidendi 6. septembri 2001. aasta otsuse hageja etteteatamata ja lahkumistoetuse andmiseta vallandamise kohta tühistamine, ning teiseks hüvitise nõue, tegi esimese astme kohus (kolmas koda), koosseisus: koja esimees J. Azizi ning kohtunikud M. Jaeger ja A. W. H. Meij; kohtusekretär ametnik J. Plingers, 16. detsembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kostja 22. mai 2001. aasta otsus hageja ametikohustuste peatamise kohta tühistada.

2. Kostja 6. septembri 2001. aasta otsus hageja vallandamise kohta tühistada.

3. Mõista välja kostjalt hageja kasuks 23. veebruari 2001. aasta otsuse resolutiivosa teise punkti osalise täitmata jätmise tõttu 3 716 eurot, millele lisandub vajadusel rahaline hüvitis kasutamata puhkusepäevade eest ning alates 1. juunist 2001 kuni tegeliku tasumiseni kohaldatav viivis. Kohaldatava viivise määr arvutatakse Euroopa Keskpanga poolt põhiliste refinantseerimistoimingute suhtes kehtestatud kõne all olevas ajavahemikus kohaldatava määra alusel, millele lisatakse kaks protsendipunkti.

4. Mõista välja kostjalt hageja kasuks 2 315 eurot ajavahemikus 1. märtsist 2001 kuni 31. augustini 2001 saamata jäänud palgatasu, millele lisandub alates 1. juunist 2001 kuni tegeliku tasumiseni kohaldatav viivis. Kohaldatava viivise määr arvutatakse Euroopa Keskpanga poolt põhiliste refinantseerimistoimingute suhtes kehtestatud kõne all olevas ajavahemikus kohaldatava määra alusel, millele lisatakse kaks protsendipunkti.

5. Mõista välja kostjalt hageja kasuks saamata jäänud palgatasu võlgnevused alates 1. septembrist 2001, millele lisandub viivis, millest lahutatakse hagejale 2001. aasta septembrikuu eest geograafilise liikumistoetusena välja makstud 1 290 eurot. Kohaldatava viivise määr arvutatakse Euroopa Keskpanga poolt põhiliste refinantseerimistoimingute suhtes kehtestatud kõne all olevas ajavahemikus kohaldatava määra alusel, millele lisatakse kaks protsendipunkti.

6. Mõista välja kostjalt hageja kasuks 10 000 eurot mittemateriaalse kahju hüvitamiseks.

7. Kostja kohtukulud, sealhulgas ajutiste meetmete kohaldamise menetlustes kantud kohtukulud, jätta tema enda kanda, samuti jätta kostja kanda pool hageja kantud kohtukuludest kohtuasjades T-120/01 ja T-300/01 ning nende kohtuasjadega seotud ajutiste meetmete kohaldamise menetluste käigus kantud kohtukuludest.

8. Ülejäänud osas jätta hagi rahuldamata.

<sup>(1)</sup> EÜT C 227, 11.8.2001 ja EÜT C 44, 16.2.2002.

## ESIMESE ASTME KOHTU

## ESIMESE ASTME KOHTU

18. novembri 2004. aasta otsus

16. detsembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas T-176/01: Ferriere Nord SpA versus Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>kohtuasjas T-11/02: Spyridon de Athanassios Pappas versus Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>

*(Riigiabi — Ühenduse suunised keskkonnakaitseks eraldatava riigiabi kohta — Rauatööstusettevõtte — EÜ asutamislepinguga kaetud tooted — Heakskiidetud abi andmise kord — Uut liiki abi — Ametliku menetluse alustamine — Tähtajad — Kaitseõigused — Õiguspärane ootus — Põhjendus — Ühenduse suuniste ajaline kohaldatavus — Investeeringu keskkonnakaitse eesmärk)*

*(Ametnikud — Teenistusest vabastamine — Igakuine hüvitis vastavalt Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artiklile 50 — Hüvitise määramisel arvestatud teened — Varasemad ametikohad ühenduste juurde teenistusse asumisel — Pensioniõiguste ülekandmine)*

(2005/C 19/43)

(2005/C 19/44)

*(Kohtumenetluse keel: itaalia)**(Kohtumenetluse keel: prantsuse)*

Kohtuasjas T-176/01: Ferriere Nord SpA, asukoht Osoppo (Itaalia), esindajad avocat W. Viscardini Donà ja avocat G. Donà, keda toetab Itaalia Vabariik (esindajad: algselt U. Leanza, hiljem avvocato dello Stato I. Braguglia ja avvocato dello Stato M. Fiorilli), v. Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad: K. Kreuzschitz ja V. Di Bucci, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis), mille esemeks on esiteks komisjoni 28. märtsi 2001. aasta otsuse 2001/829/EÜ, ESTÜ Itaalia poolt Ferriere Nord SpA kasuks eraldatava riigiabi kohta (EÜT L 310, lk 22) tühistamise nõue, ning teiseks, hagejale nimetatud otsuse tegemise tagajärjel väidetavalt tekkinud kahju hüvitamise nõue, tegi esimese astme kohus (neljas koda), koosseisus: koja esimees H. Legal, kohtunikud V. Tiili, A. W. H. Meij, M. Vilaras ja N. J. Forwood; kohtusekretär vanemametnik J. Palacio González, 18. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta hageja enda ning komisjoni kohtukulud hageja kanda.
3. Itaalia Vabariik kannab oma kohtukulud ise.

<sup>(1)</sup> EÜT C 289, 13.10.2001.

Kohtuasjas T-11/02: endine Euroopa Ühenduste Komisjoni ametnik Spyridon de Athanassios Pappas, elukoht Kraainem (Belgia), esindajad avocat K. Adamantopoulos ja avocat V. Akritidis, versus Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad J. Currall ja F. Clotuche-Duvieusart, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis), mille esemeks on komisjoni otsuse, millega määrati kindlaks hagejale personalieeskirjade artikli 50 alusel teenistuse huvides teenistusest vabastamise järgselt maksitava igakuise hüvitise kestus, tühistamine, tegi esimese astme kohus, koosseisus kohtunik M. Jaeger ainuisikuliselt; kohtusekretär ametnik I. Natsinas, 16. detsembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta kohtukulud poolte endi kanda.

<sup>(1)</sup> EÜT C 68, 16.3.2002.

## ESIMESE ASTME KOHTU

## ESIMESE ASTME KOHTU

10. novembri 2004. aasta otsus

9. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas T-164/02: Kaul GmbH versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) <sup>(1)</sup>**

**Liidetud kohtuasjades T-285/02 ja T-395/02: Eva Vega Rodríguez versus Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>**

*(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi ARCOL taotlus — Eelnev ühenduse sõnamärk CAPOL — Apellatsioonikoja poolt läbi viidud kontrolli ulatus — Apellatsioonikoja esitatud tõendite hindamine)*

*(Ametnikud — Avatud konkurs — Valikvastustega küsimused — Vastustelehe vastuste täpsus — Kohtulik kontroll — Piirangud)*

(2005/C 19/45)

(2005/C 19/46)

*(Kohtumenetluse keel: saksa)**(Kohtumenetluse keel: prantsuse)*

Kohtuasjas T-164/02: Kaul GmbH, asukoht Elmshorn (Saksamaa), esindajad advokaat G. Würtenberger ja advokaat R. Kunze, v. Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), (esindajad A. von Mühlendahl ja G. Schneider), milles menetluse teine pool Siseturu Ühtlustamise Ameti apellatsioonikoja ees oli Bayer AG, asukoht Leverkusen (Saksamaa), mille esemeks on Siseturu Ühtlustamise Ameti kolmanda apellatsioonikoja 4. märtsil 2002 Kaul GmbH ja Bayer AG vahelises vastulausemenetluses tehtud otsuse (asi R 782/2000-3) vastu esitatud hagi, tegi esimese astme kohus (neljas koda), koosseisus: koja esimees H. Legal ja kohtunikud M. Vilaras ja I. Wiszniewska-Białocka; kohtusekretär ametnik D. Christensen, 10. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) kolmanda apellatsioonikoja 4. märtsi 2002. aasta otsus (asi R 782/2000-3).

2. Jätta kohtukulud Siseturu Ühtlustamise Ameti kanda.

<sup>(1)</sup> EÜT C 180, 27.7.2002.

Liidetud kohtuasjades T-285/02 ja T-395/02: Eva Vega Rodríguez, elukoht Brüssel (Belgia), kohtuasjas T-285/02 esindaja J. Iturriagoitia Bassas, ja kohtuasjas T-395/02 esindajad advokaadid Iturriagoitia Bassas ja K. Delvolvé, v. Euroopa Ühenduste Komisjon (esindaja M. J. Currall, kohtudokumentide kätetoimetamise aadress Luxembourgis), mille esemeks on konkursi COM/A/10/01 komisjoni otsuse, millega anti hagejale elimineeriv hinne ning ebapiisav arv punkte konkursi jätkamiseks, ja tema kaebuse rahuldamata jätmise otsuse tühistamise nõuded ning teise võimalusena kahju hüvitamise nõue, tegi esimese astme kohus (teine koda), koosseisus: koja esimees J. Pirrung ja kohtunikud A. W. H. Meij ja N. J. Forwood; kohtusekretär ametnik I. Natsinas, 9. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta hagid rahuldamata.

2. Jätta kummagi poole kohtukulud tema enda kanda.

<sup>(1)</sup> EÜT C 289, 23.11.2002.

## ESIMESE ASTME KOHTU

10. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas T-396/02: August Storck KG versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) <sup>(1)</sup>**

**(Ühenduse kaubamärk — Kolmedimensiooniline kaubamärk — Kompveki kuju — Absoluutsed keeldumispõhjused — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 7 lõike 1 punkt b — Kasutamise käigus omandatud eristusvõime — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 7 lõige 3)**

(2005/C 19/47)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Kohtuasjas T-396/02: August Storck KG, asukoht Berliin (Saksamaa), esindajad advokaadid H. Wrage-Molkenthin, T. Reher, A. Heise ja I. Rohr, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis, versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), (esindajad B. Müller ja G. Schneider), mille eesmärgiks on Siseturu Ühtlustamise Ameti neljanda apellatsioonikoja 14. oktoobri 2002. aasta otsuse asjas R 187/2001-4, millega keelduti kolmedimensioonilise märgi – helepruuni värvi kompvek – registreerimisest, tühistamise nõue, on esimese astme kohus (neljas koda), koosseisus: koja esimees H. Legal ning kohtunikud V. Tiili ja M. Vilaras; kohtusekretäri asetäitja B. Pastor, 10. novembril 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta kohtukulud hageja kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 55, 8.3.2003.

## ESIMESE ASTME KOHTU

10. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas T-402/02: August Storck KG versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) <sup>(1)</sup>**

**(Ühenduse kaubamärk — Maiustuste pakendi (kompveki-kujuline) kujundmärk — Taotluse sisu — Absoluutne keeldumispõhjused — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 7 lõike 1 punkt b — Kasutamise läbi omandatud eristusvõime — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 7 lõige 3 — Õigus olla ärakuulatud —**

**Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 73 lõige 1 — Faktide kontrollimine — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 74 lõige 1)**

(2005/C 19/48)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Kohtuasjas T-402/02: August Storck KG, asukoht Berliin (Saksamaa), esindajad advokaadid H. Wrage-Molkenthin, T. Reher, A. Heise ja I. Rohr, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis, versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), (esindajad B. Müller ja G. Schneider), mille eesmärgiks on Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 18. oktoobri 2002. aasta otsuse asjas R 0256/2001-2, millega keelduti maiustuste pakendi (kompveki-kujuline) kujundmärgi registreerimisest, tühistamine, on esimese astme kohus (neljas koda), koosseisus: koja esimees H. Legal ning kohtunikud V. Tiili ja M. Vilaras; kohtusekretäri asetäitja B. Pastor, 10. novembril 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta kohtukulud hageja kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 55, 8.3.2003.

## ESIMESE ASTME KOHTU

9. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas T-116/03: Oreste Montalto versus Euroopa Ühenduste Nõukogu <sup>(1)</sup>**

**(Ametnikud — Töölevõtmine — Ajutine töötaja — Vaba ametikoha teade — Töölevõtmismenetlus)**

(2005/C 19/49)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Kohtuasjas T-116/03: Oreste Montalto, Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (OHMI) töötaja, elukoht Alicante (Hispaania), esindaja avocat G. Vandersanden, versus Euroopa Ühenduste Nõukogu (esindajad B. Hoff-Nielsen ja F. Anton), mille eesmärgiks on esiteks nõukogu 23. mai 2002. aasta otsuse, mis puudutab apellatsioonikoja asejuhataja ja Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) apellatsiooniosakonna juhataja nimetamist (EÜT 2002, C 130, lk 2), tühistamine, ja teiseks kahjutasu nõue, on esimese astme kohus (viies koda), koosseisus: koja esimees P. Lindh ja kohtunikud R. Garcia-Valdecasas ja J.D. Cooke; kohtusekretär ametnik I. Natsinas, 9. novembril 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Tühistada nõukogu 23. mai 2002. aasta otsus, mis puudutab apellatsioonikoja asejuhataja ja Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) apellatsiooniosakonna juhataja nimetamist.

2. Jätta hagi muus osas rahuldamata.

3. Jätta kohtukulud nõukogu kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 135, 7.6.2003

## ESIMESE ASTME KOHTU

10. novembri 2004. aasta otsus

**kohtuasjas T-165/03: Eduard Vonier versus Euroopa Ühenduste Komisjon (<sup>1</sup>)**

*(Ametnikud — Konkurs — Reservnimekirja mittekandmine — Riiklik seminar — Konkursikomisjoni koosseis — Suulised katsed — Eraelu — Keeleoskus)*

(2005/C 19/50)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Kohtuasjas T-165/03: Eduard Vonier, elukoht Amsterdam (Madalmaad), esindaja advokaat W. Schmolke, versus Euroopa Ühenduste Komisjon, (esindaja J. Currall, keda abistas advokaat B. Wägenbaur, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis), mille esemeks on esiteks taotlus tühistada 30. juuli 2002. aasta otsus, millega COM/A/6/01 konkursikomisjon otsustas hagejat välissuhete valdkonna administraatorite reservnimekirja mitte kanda, ning teiseks väidetavalt kantud kahju hüvitamise nõue, tegi esimese astme kohus (kolmas koda), koosseisus: koja esimees J. Azizi ning kohtunikud F. Dehousse ja O. Czócz; kohtusekretär H. Jung, 10. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta hagi rahuldamata.

2. Jätta kohtukulud poolte endi kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 213, 6.9.2003.

## ESIMESE ASTME KOHTU

13. juuli 2004. aasta määrus

**kohtuasjas T-29/03: Comunidad Autónoma de Andalucía versus Euroopa Ühenduste Komisjon (<sup>1</sup>)**

*(Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) — Aruanne, mis puudutab haldusjuurdlust oliiviõli müügi kohta Andaluusias (Hispaania) — Kaebus — Vastuvõetamatus)*

(2005/C 19/51)

(Kohtumenetluse keel: hispaania)

Kohtuasjas T-29/03: Comunidad Autónoma de Andalucía, esindaja advokaat C. Carretero Espinosa de los Monteros, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis, v. Euroopa Ühenduste Komisjon, (esindajad C. Ladenburger ja S. Pardo Quintillán, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis), mille esemeks on nõue tühistada Euroopa Pettustevastase Ameti peadirektori 8. novembri 2002. aasta kirjas, millega teavitati hagejat võimatuses vaadata läbi tema kaebus OLAF'i aruande IO/200/7057 peale, mis puudutab haldusjuurdlust oliiviõli müügi kohta Andaluusias (Hispaania), väidetavalt sisalduv otsus, tegi esimese astme kohus (esimene koda), koosseisus: koja esimees B. Vesterdorf ja kohtunikud P. Mengozzi ja M. E. Martins Ribeiro; kohtusekretär H. Jung, 13. juulil 2004 määruse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta hagi vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.

2. Hageja enda ning komisjoni kohtukulud jätta hageja kanda.

(<sup>1</sup>) ELT C 70, 22.3.2003.

## ESIMESE ASTME KOHTU

9. septembri 2004. aasta määrus

**kohtuasjas T-14/04: Alto de Casablanca, SA versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) <sup>(1)</sup>**

**(Ühenduse kaubamärk — Esindamine advokaadi poolt — Ilmne vastuvõetamatus)**

(2005/C 19/52)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Kohtuasjas T-14/04: Alto de Casablanca, SA, asukoht Casablanca (Tšiili), esindaja A. Pluckrose, v. Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), (esindaja: O. Montalto), teiseks menetluse pooleks Siseturu Ühtlustamise Ameti apellatsioonikoja ees oli Bodegas Julián Chivite, SL, asukoht Cintruénigo (Hispaania), mille esemeks on Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 4. novembri 2003. aasta otsuse (kohtuasi R 18/2003-2), mis puudutab sõnamärgi VERAMONTE ühenduse kaubamärgina registreerimise taotlust, tühistamise nõue, tegi esimese astme kohus (viies koda), koosseisus: koja esimees P. Lindh ning kohtunikud R. García-Valdecasas ja J. D. Cooke; kohtusekretär H. Jung, 9. septembril 2004 määruse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Jätta hagi ilmse vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Jätta poolte kohtukulud nende endi kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 71, 20.3.2004.

## ESIMESE ASTME KOHTU

7. juuli 2004. aasta määrus

**kohtuasjas T-37/04 R, Região autónoma dos Açores versus Euroopa Liidu Nõukogu**

**(Ajutiste meetmete kohaldamise menetlus — Kalandus — Nõukogu määrus (EÜ) nr 1954/2003 — Osalise täitmise peatamise ja muude ajutiste meetmete taotlus — Vastuvõetavus — Kiireloomulisus — Sekkumine)**

(2005/C 19/53)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Kohtuasjas T-37/04 R Região autónoma dos Açores, esindajad solicitor M. Renouf, solicitor S. Crosby ja solicitor C. Bryant

ning barrister H. Mercer, v. Euroopa Liidu Nõukogu (esindaja: J. Monteiro ja F. Florindo Gijón), keda toetasid Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad T. van Rijn ja B. Doherty, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis) ja Hispaania Kuningriik (esindajad N. Díaz Abad ja E. Braquehais Conesa, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis), mille esemeks on nõukogu 4. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1954/2003, mis käsitleb teatavate ühenduse kalastuspiirkondade ja kalavarudega seotud püügikoormuse korraldamist ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2847/93 ja tunnistatakse kehtetuks määrused (EÜ) nr 685/95 ja (EÜ) nr 2027/95 (EÜT L 289, lk 1), osas, mis puudutab Assooride vesi ja eelkõige artikli 3, artikli 5 lõike 1, artikli 11 ja artikli 13 punkti b osalise täitmise peatamise ja/või kõigi muude vajalikuks peetavate ajutiste meetmete kohaldamise taotlus, tegi esimese astme kohtu president 7. juulil 2004 määruse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Rahuldada Porto de Abrigo – Organização de Produtores da Pesca CRL ja GÊ-Questa – Associação de Defesa do Ambiente hageja nõuete toetuseks menetlusse astumise taotlused.
2. Jätta WWF – World Wild for Nature and Seas at Risk'i menetlusse astumise taotlus rahuldamata.
3. Jätta ajutiste meetmete kohaldamise taotlus rahuldamata.
4. Otsus kohtukulude osas tehakse hiljem.

**Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH 24. augusti 2004 hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu**

(Kohtuasi T-350/04)

(2005/C 19/54)

(Hagiavaldus esitati saksa keeles.)

Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH, asukoht Bitburg (Saksamaa), esindaja advokaat Michaela Huth-Dierig, esitas 24. augustil 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu.

Apellatsioonikojas oli teine menetluspool Anheuser-Busch, Inc., St. Louis (Ameerika Ühendriigid).

Hageja palub esimese astme kohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 22. juuni 2004. aasta otsus asjas R 453/2002-2;
- jätta kohtukulud ameti kanda.

Õiguslikud alused ja peamised argumendid

Õiguslikud alused ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Anheuser-Busch, Inc.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: Sõnamärk "BUD" kaupadele klassis 32 (õlu, hele õlu, tume õlu, alkoholisisaldusega linnasejoogid) – taotlus nr 24 711

Teise kaubamärgi või tähise omanik vastulausemenetluses: Hageja

Teine kaubamärk või tähis: Saksa sõna- ja kujutismärgid "Bit", "BIT", "Bitte ein Bit" ja "Bitruger" kaupadele ja teenustele klassides 16, 18, 20, 21, 24, 25, 28, 32, 34 ja 42 (sh õlu ja alkoholivabad joogid)

Vastulause osakonna otsus: Vastulause tagasi lükata

Apellatsioonikoja otsus: Hageja kaebus tagasi lükata

Esitatud õiguslikud alused: Kaubamärgid on kõla poolest märkimisväärselt sarnased

Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkti b ebaõige kohaldamine

Varasemate kaubamärkide "BIT" suhtes kehtib laiendatud kaitse tulenevalt nimetatud määruse artikli 8 lõikest 5

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Anheuser-Busch, Inc.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: Kujutismärk "American Bud" kaupadele klassides 16, 25 ja 32 (sh paber, rõivad, õlu, hele õlu, tume õlu, alkoholi sisaldusega ja alkoholivabad linnasejoogid) – taotlus nr 398 966

Teise kaubamärgi või tähise omanik vastulausemenetluses: Hageja

**Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH 24. augusti 2004 hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu**

**(Kohtuasi T-351/04)**

(2005/C 19/55)

(Hagiavaldus esitati saksa keeles.)

Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH, asukoht Bitburg (Saksamaa), esindaja advokaat Michaela Huth-Dierig, esitas 24. augustil 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu.

Apellatsioonikojas oli teine menetluspool Anheuser-Busch, Inc., St. Louis (Ameerika Ühendriigid).

Hageja palub esimese astme kohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 22. juuni 2004. aasta otsus asjas R 447/2002-2;
- jätta kohtukulud ameti kanda.

Teine kaubamärk või tähis: Saksa sõna- ja kujutismärgid "Bit", "BIT" ja "Bitte ein Bit" kaupadele ja teenustele klassides 16, 18, 20, 21, 24, 25, 28, 32, 34 ja 42 (sh õlu ja alkoholivabad joogid)

Vastulause osakonna otsus: Vastulause tagasi lükata



Apellatsioonikoja otsus: Hageja kaebus tagasi lükata

Õiguslikud alused ja peamised argumendid

Esitatud õiguslikud alused: — – Kaubamärgid on kõla poolest märkimisväärselt sarnased  
— Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkti b ebaõige kohaldamine  
— Varasemate kaubamärkide "BIT" suhtes kehtib laiendatud kaitse tulenevalt nimetatud määruse artikli 8 lõikest 5

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Anheuser-Busch, Inc.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: Kujutismärk "Anheuser Busch Bud" kaupadele klassides 16, 25 ja 32 (sh paber, rõivad, õlu, hele õlu, tume õlu, alkoholisisaldusega ja alkoholivabad linnasejoogid) – taotlus nr 398 867

Teise kaubamärgi või tähise omanik vastulausemenetluses: Hageja

Teine kaubamärk või tähis: Saksa sõna- ja kujutismärgid "Bit", "BIT" ja "Bitte ein Bit" kaupadele ja teenustele klassides 16, 18, 20, 21, 24, 25, 28, 32, 34 ja 42 (sh õlu ja alkoholivabad joogid)

Vastulausete osakonna otsus: Vastulause tagasi lükata

**Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH 24. augusti 2004 hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu**

**(Kohtuasi T-352/04)**

(2005/C 19/56)

(Hagiavaldus esitati saksa keeles.)

Apellatsioonikoja otsus: Hageja kaebus tagasi lükata

Esitatud õiguslikud alused: — Kaubamärgid on kõla poolest märkimisväärselt sarnased  
Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkti b ebaõige kohaldamine  
Varasemate kaubamärkide "BIT" suhtes kehtib laiendatud kaitse tulenevalt nimetatud määruse artikli 8 lõikest 5

Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH, asukoht Bitburg (Saksamaa), esindaja advokaat Michaela Huth-Dierig, esitas 24. augustil 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu.

**Henkel KGaA 8. oktoobri 2004. aasta hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) vastu**

**(Kohtuasi T-398/04)**

(2005/C 19/57)

(Kohtumenetluse keel: saksa)

Apellatsioonikojas oli teine menetluspool Anheuser-Busch, Inc., St. Louis (Ameerika Ühendriigid).

Hageja palub esimese astme kohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 22. juuni 2004. aasta otsus asjas R 451/2002-2;

— jätta kohtukulud ameti kanda.

Henkel KGaA, asukoht Düsseldorf (Saksamaa), esindaja advokaat C. Osterrieth, esitas 8. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti vastu (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused).

Hageja palub esimese astme kohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 4. augusti 2004. aasta otsus (asi R771/1999-2), mis käsitleb ühenduse kaubamärgi registreerimise taotlust nr 941 971 ja mis toimetati hagejale kätte 9. augustil 2004;
- jätta kohtukulud Siseturu Ühtlustamise Ameti kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Ühenduse kaubamärgi Hageja taotleja:

Asjaomane ühenduse kaubamärk: Kujutismärk, mis seisneb kahekihilises/kahevärvilises (punane/valge) nõudepesuvahendi tabletis, millel on ovaalne, sinist värvi tuum, klassi 1 (tööstuskemikaalid), klassi 3 (seebid jms) ja klassi 21 (pesukäsnad jms) kaupadele; taotlus nr 941 971

Kontrollija otsus: Registreerimistaotlus tagasi lükata

Apellatsioonikoja otsus: Kaebus tagasi lükata

Esitatud õiguslikud alused: Määruse nr 40/94 <sup>(1)</sup> artikli 7 lõike 1 punkti b rikkumine. Kaalutlusõiguse kuritarvitamine.

<sup>(1)</sup> Nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määrus (EÜ) nr 40/94 ühenduse kaubamärgi kohta (EÜT L 11, lk 1).

**Arch Chemicals, Inc. ja Arch Timber Protection Limited'i  
1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu**

**(Kohtuasi T-400/04)**

(2005/C 19/58)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Arch Chemicals, Inc., asukoht Norwalk (Connecticut, USA), ja Arch Timber Protection Limited, asukoht Castleford (Ühendku-

ningriigid), esitasid 1. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hagejate esindajad on advokaadid K. Van Maldegem ja C. Mereu.

Hagejad paluvad esimese astme kohtul:

- kohustada kostjat vastama hagejate nõuetele;

- või teise võimalusena määrata Euroopa Komisjoni akti D 341571(04) tühistamine;

- kohustada kostjat hagejatele hüvitama esialgse summaga 1 euro kahju eest, mis tekkis kostja poolt ühenduse õigusest tulenevate kohustuste rikkumise tagajärjel seoses hagejatele vastamata jätmisega, või teise võimalusena, tulenevalt Euroopa Komisjoni aktist D 341571(04), samuti sissenõutavad intressid, mille täpne summa arvutatakse ja tehakse täpselt kindlaks hiljem;

- jätta kohtukulud kostja kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Hagejad toodavad ning müüvad biotsiidide toimeaineid ja biotsiide. Nad andsid teavet mitmete ainete kohta ning osalevad nende ainete läbivaatamises, mis on reguleeritud direktiiviga 98/8/EÜ, <sup>(1)</sup> mis käsitleb biotsiidide turuleviimist, määrusega (EÜ) nr 1896/2000 <sup>(2)</sup> direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud programmi esimese etapi kohta ja määrusega (EÜ) nr 2032/2003 <sup>(3)</sup> direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud tööprogrammi teise etapi kohta.

Kuna hagejate sõnul rikuti nende õigusi ja ootusi läbivaatamises osalejatena, siis taotlesid nad kostjalt konkreetsete meetmete võtmist, et hüvitada väidetav õigusvastasus. Hagejad väidavad, et määrus nr 1896/2000 ja määrus nr 2032/2003 kahjustavad nende direktiiviga 98/8/EÜ kehtestatud andmekaitse õigusi. Hagejad väidavad samuti, et määrused lubavad hindajatel läbi viia toimeainete võrdleva hinnangu, annavad eelise riski hindamise asemel ohuteguri alusel hindamisele ning lubavad võtta arvesse kolmandate isikute poolt esitatud teavet.

Esiteks väidavad hagejad, et kostja ei võtnud kindlat seisukohta ning ei võtnud vajalikke meetmeid. Teise võimalusena väidavad hagejad, et hagejate nõudeid mitterahuldav kostja kiri tuleks tühistada.

Oma hagi toetuseks toovad hagejad välja, et komisjon on rikkunud õiguslikku kohustust rakendada direktiivi 98/8/EÜ kooskõlas EÜ asutamislepingu ning direktiivi enda tekstiga, kohustust arvestada selliste osalejate nagu hagejad seaduslike õiguste ja ootustega ning kohustust tagada hea halduse põhimõtetele kooskõlas see, et liikmesriikide poolt direktiivi rakendamine oleks kooskõlas EÜ asutamislepingu ning direktiiviga.

- (<sup>1</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiiv 98/8/EÜ, mis käsitleb biotsiidide turuleviimist (EÜT L 123, lk 1).
- (<sup>2</sup>) Komisjoni 7. septembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 1896/2000 Euroopa Parlamendi ja nõukogu biotsiidide käsitleva direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud programmi esimese etapi kohta (EÜT L 228, lk 6).
- (<sup>3</sup>) Komisjoni 4. novembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 2032/2003 Euroopa Parlamendi ja nõukogu biotsiidide turuleviimist käsitleva direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud kümneaastase tööprogrammi teise etapi kohta ja määruse (EÜ) nr 1896/2000 muutmise kohta (ELT L 307, lk 1).

**Bactria Industriehygiene-Service Verwaltungs GmbH**  
1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu

**(Kohtuasi T-401/04)**

(2005/C 19/59)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Bactria Industriehygiene-Service Verwaltungs GmbH, asukoht Kirchheimboladen (Saksamaa), esitas 1. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hageja esindajad on advokaadid K. Van Maldegem ja C. Mereu.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- kohustada kostjat vastama hagejate nõuetele;
- või teise võimalusena määrata Euroopa Komisjoni akti D 341571(04) tühistamine;
- kohustada kostjat hagejatele hüvitama esialgse summana 1 euro kahju eest, mis tekkis kostja poolt ühenduse õigusest tulenevate kohustuste rikkumise tagajärjel seoses hagejatele vastamata jätmisega, või teise võimalusena, tulenevalt Euroopa Komisjoni aktist D 341571(04), samuti sissenõutavad intressid, mille täpne summa arvutatakse ja tehakse täpselt kindlaks hiljem;

tavad intressid, mille täpne summa arvutatakse ja tehakse täpselt kindlaks hiljem;

- jätta kohtukulud kostja kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Õiguslikud alused on sarnased kohtuasjas T-400/04: Arch Chemicals, Inc. ja Arch Timber Protection v. komisjon esitatutele.

**Rhodia Consumer Specialties Limited'i 1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu**

**(Kohtuasi T-402/04)**

(2005/C 19/60)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Rhodia Consumer Specialties Limited, asukoht Watford (Ühendkuningriik), esitas 1. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hageja esindajad on advokaadid K. Van Maldegem ja C. Mereu.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- kohustada kostjat vastama hagejate nõuetele;
- või teise võimalusena määrata Euroopa Komisjoni akti D 341571(04) tühistamine;
- kohustada kostjat hagejatele hüvitama esialgse summana 1 euro kahju eest, mis tekkis kostja poolt ühenduse õigusest tulenevate kohustuste rikkumise tagajärjel seoses hagejatele vastamata jätmisega, või teise võimalusena, tulenevalt Euroopa Komisjoni aktist D 341571(04), samuti sissenõutavad intressid, mille täpne summa arvutatakse ja tehakse täpselt kindlaks hiljem;
- jätta kohtukulud kostja kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Õiguslikud alused on sarnased kohtuasjas T-400/04: Arch Chemicals, Inc. ja Arch Timber Protection v. komisjon esitatutele.

**Sumitomo Chemical (UK) PLC 1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu**

**(Kohtuasi T-403/04)**

(2005/C 19/61)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Sumitomo Chemical (UK) PLC, asukoht London (Ühendkuningriik), esitas 1. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hageja esindajad on advokaadid K. Van Maldegem ja C. Mereu.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- kohustada kostjat vastama hagejate nõuetele;
- või teise võimalusena määrata Euroopa Komisjoni akti D 341571(04) tühistamine;
- kohustada kostjat hagejatele hüvitama esialgse summana 1 euro kahju eest, mis tekkis kostja poolt ühenduse õigusest tulenevate kohustuste rikkumise tagajärjel seoses hagejatele vastamata jätmisega, või teise võimalusena, tulenevalt Euroopa Komisjoni aktist D 341571(04), samuti sissenõutavad intressid, mille täpne summa arvutatakse ja tehakse täpselt kindlaks hiljem;
- jätta kohtukulud kostja kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Õiguslikud alused on sarnased kohtuasjas T-400/04: Arch Chemicals, Inc. ja Arch Timber Protection v. komisjon esitatutele.

**Troy Chemical Company BV 1. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste vastu**

**(Kohtuasi T-404/04)**

(2005/C 19/62)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Troy Chemical Company BV, asukoht Maassluis (Madalmaad), esitas 1. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme

Kohtusse hagi Euroopa Ühenduste vastu. Hageja esindajad on advokaadid K. Van Maldegem ja C. Mereu.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- kohustada kostjat vastama hagejate nõuetele;
- või teise võimalusena määrata Euroopa Komisjoni akti D 341571(04) tühistamine;
- kohustada kostjat hagejatele hüvitama esialgse summana 1 euro kahju eest, mis tekkis kostja poolt ühenduse õigusest tulenevate kohustuste rikkumise tagajärjel seoses hagejatele vastamata jätmisega, või teise võimalusena, tulenevalt Euroopa Komisjoni aktist D 341571(04), samuti sissenõutavad intressid, mille täpne summa arvutatakse ja tehakse täpselt kindlaks hiljem;
- jätta kohtukulud kostja kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Õiguslikud alused on sarnased kohtuasjas T-400/04: Arch Chemicals, Inc. ja Arch Timber Protection v. komisjon esitatutele.

**Itaalia Vabariigi 4. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu**

**(Kohtuasi T-410/04)**

(2005/C 19/63)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

Itaalia Vabariik esitas 4. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtule hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hageja esindaja on avvocato dello Stato Danilo Del Gaizo.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- tunnistada vaidlustatud otsus vastuvõtmisest peale tühiiseks;
- teise võimalusena tunnistada otsus osas, millega vähendatakse otsuse 1999/659/EÜ, mida on muudetud otsusega 2000/426/EÜ, alusel Itaalia Vabariigile 2000-2006 tehtavaid eraldisi kogumis, vastuvõtmisest peale tühiiseks;
- jätta kohtukulud komisjoni kanda.

### Õiguslikud alused ja peamised argumentid

Käesolevas asjas vaidlustatakse komisjoni 23. juuli 2004. aasta otsus 2004/592/EÜ, millega muudetakse otsust 1999/659/EÜ, millega määratakse kindlaks Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastu eraldiste suunav jaotus liikmesriikide vahel maaelu arengumeetmeteks aastatel 2000-2006 <sup>(1)</sup> (teatavaks tehtud numbri K(2004) 2837 all).

Hageja sõnul ei kohanda vaidlustatud otsusega tehtud muudatus mitte ainult ühenduse fondide jaotamist 2004. aastal vastavalt Itaalia Vabariigi esitatud kuluaruannetele, vaid arvestab ka viimasele mõeldud eraldised ümber nende kogumis, vähendades eraldiste kogusummaks 4 473,1 miljoni euro määramisega Berliini kokkuleppe eelarveraamistikust tulenevat summat (4 512,3 miljonit eurot) umbes 40 miljoni euro võrra.

Hageja taotlused toetuvad väitele, et rikutud on õigusakti tagasiulatava kohaldamise keeldu. Ta väidab selles osas, et määrus nr 817/2004 <sup>(2)</sup> võeti vastu 20. aprillil 2004 ning see jõustus 7. mail 2004, seega palju ületades määruse nr 445/2002 artikli 47 lõikes 1 sätestatud liikmesriikide poolt komisjonile 2003. eelarveaastal tehtud kulutuste ning 2003. aasta lõpuni, 2004. aastaks ja järgnevatel aastatel ettenähtud kulude aruannete edastamise tähtaega 30. septembril. Seetõttu pidanuks komisjon määrama 2004. eelarveaasta assigneeringud kindlaks nimetatud määruse, mis oli 30. septembril 2003. aastal veel jõus, artikli 49 kohaselt, mitte aga juba määruse nr 817/2004 artikli 57 alusel. Seega puudus komisjonil 2004. eelarveaastal õigus võtta vastu vaidlustatud otsust, mille õiguslik alus sisaldub määruse nr 1257/1999 <sup>(3)</sup> uutes sätetes, ega muuta otsuse 1999/659, mida on muudetud otsusega 426/2000, ülalmainitud artiklis 57 leiduvaid esialgseid eraldisi kõnealuse liikmesriigi suhtes.

Teise võimalusena, isegi kui eeldada, et määrus nr 817/2004, ning iseäranis artikkel 57 tervikuna, oli kohaldatav ka liikmesriikide poolt määruse nr 445/2002 kohaselt 30. septembriks esitatud prognooside puhul, on kaheldav, kas komisjonil on õigus muuta otsusega 1999/659, mida on muudetud otsusega 2000/426, määratud eraldisi, isegi kui seda tehakse mainitud Berliini kokkuleppe eelarveraamistikust tulenevate eraldiste kogumi vähendamise läbi, ning kas see kohalduks Itaalia Vabariigi suhtes. Seetõttu väidab hageja, et rikutud on määruse nr 1257/1999 artiklit 46 ja määruse nr 817/2004 artiklit 57. Hageja on selles küsimuses seisukohal, et igasuguse õigusliku

aluse puudumine, mis lubanuks vaidlustatud otsusega eraldisi vähendada, näitab, et kostja eksis otsuse vastuvõtmisel selle aluseks oleva määruse otstarbe osas ning ületas seeläbi oma volitusi.

Kolmanda võimalusena toetub hageja väitele, et rikutud on õiguspärase ootuse põhimõtet ning järgitud pole õigusakti põhjendamise kohustust.

<sup>(1)</sup> ELT L 263, 10.8.2004, lk 24.

<sup>(2)</sup> Komisjoni 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 817/2004, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1257/1999 Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta, ELT L 153, 30.4.2004, lk 30.

<sup>(3)</sup> Nõukogu 17. mai 1999. aasta määrus (EÜ) nr 1257/1999 Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta, EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80.

### Prantsuse Vabariigi 13. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu

(Kohtuasi T-425/04)

(2005/C 19/64)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Prantsuse Vabariik esitas 13. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hageja esindajad on Ronny Abraham, Gérard de Bergues ja Stéphanie Ramet, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis.

Hageja palub esimese astme kohtul:

— tühistada komisjoni 2. augusti 2004. aasta otsus nr K(2004) 3060, mis käsitleb Prantsusmaa poolt France Télécom'ile antavat riigiabi;

— jätta kohtukulud komisjoni kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Oma hagi toetuseks viitab hageja esiteks oluliste menetlusnormide ja kaitseõiguse rikkumisele. Hageja hinnangul toetub komisjon oma otsuses asjaoludele, eelkõige ministeeriumi 12. juuli 2002. aasta ettepanekutele, mis ei kuulu uurimismenetluse algatamisotsusega määratud piiridesse. Hageja väidab, et komisjon oleks pidanud menetlust laiendama, võttes vastu uue algatamisotsuse.

Ühtlasi osutab hageja, et EÜ artikli 87 lõikes 1 sätestatud riigiabi mõiste käsitlemisel on tehtud õiguslik viga. Hageja hinnangul kohaldas komisjon valesti põhimõtet erainvestori kohta, kes on teadlik turumajanduse tingimustest. Hageja väidab, et kuna ministeeriumi ettepanekud ei ole riigile siduvad ja neid ei saa pidada riigiabiks, siis ei saanud rakendada ka põhimõtet erainvestori kohta, kes on teadlik turumajanduse tingimustest. Lisaks arvab hageja, et komisjon tegi vale järelduse abi olemasolu kohta lähtudes kahest erinevast alusest, mille kohta komisjon mõnis, et eraldi võetuna ei vasta kumbki neist riigiabi tunnustele. Nendeks alusteks on 2002. aasta juuli avaldused ja 2002. aasta detsembri aktsionäride ettemakse kava.

Kolmandaks väidab hageja, et komisjon tegi ilmse kaalutusvea leides, et 12. juuli 2002. aasta intervjuu sisu põhjal saab teha järelduse, et tegemist on riigi kui aktsionäri lubadusega, mis oleks mõjutanud turuolukorda detsembris.

Lõpuks hageja väidab, et komisjoni kaalutlused sisaldavad vasturääkivusi ja puudujääke, millest tulenevalt vaidlustatud otsus ei ole põhjendatud.

**Prantsuse Vabariigi 13. oktoobri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu**

**(Kohtuasi T-427/04)**

(2005/C 19/65)

(Kohtumenetluse keel: prantsuse)

Prantsuse Vabariik esitas 13. oktoobril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hageja esindajad on Ronny Abraham, Géraud de Bergues ja Stéphanie Ramet, kohtudokumentide kätetoimetamise aadress Luxembourgis.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- tühistada komisjoni 2. augusti 2004. aasta otsus nr K(2004) 3061, mis käsitleb Prantsusmaa poolt France Télécom'ile antavat riigiabi;
- jätta kohtukulud komisjoni kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Käesolevas asjas vaidlustatud otsuses leiti, et France Télécom'i (FT) suhtes ajavahemikul 1994. aasta jaanuarist kuni 2002. aasta detsembrini kohaldatud ettevõtluse maksusüsteem sisaldas ühisturuga kokkusobimatut riigiabi.

Oma haginõude toetuseks väidab hageja esiteks, et komisjoni hinnangus on ilmne kaalutusviga ning samuti õiguslik viga. Sellest lähtudes vaidlustab ta komisjoni analüüsi maksusüsteemi kohta, mis laieneb FTle vastavalt 2. juuli 1990. aasta seadusele nr 90-568 Poste'i ja France Télécom'i avalike teenuste korralduse kohta. Selle tulemusena komisjon ühelt poolt määratles FT poolt ajavahemikul 1991–1993 tehtud maksed kombineerituks, kuigi oma olemuselt oli tegemist puhtalt fiskaalsete maksudega, ja teiselt poolt leidis, et ajavahemikul 1991–2002 kohaldati FTle kahte eraldiseisvat maksusüsteemi, kuigi tegemist oli ühe üldise maksusüsteemiga, mis oli jagatud kaheks perioodiks. Järelikult oleks kostja pidanud maksma ajavahemiku 1991–2002 eest hüvitist.

Hageja toob samuti esile määruse nr 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks, artikli 15 rikkumise, kuna komisjon oleks pidanud arvestama, et kümneaastane ajavahemik alates väidetava abi määramise kuupäevast, 2. juulist 1990, mil seadus nr 90-658 määras täielikult ja lõplikult kindlaks kõnealuse maksusüsteemi, oli lõppenud, kui kostja esitas 28. juunil 2001 esimese teabenõude.

Samuti viitab hageja õiguspärase ootuse põhimõtte rikkumisele, sest vaidlustatav otsus kohustab saadud abi FTlt tagasi nõudma, samuti oma kaitseõiguse rikkumisele, kuna komisjon tegi järelduse abi olemasolu kohta, andmata prantsuse ametiasutustele võimalust esitada omapoolseid kommentaare komisjoni peamiste argumentide, st ajavahemikul 1991–1993 FT tehtud maksude kombineeritud olemuse kohta.

**Itaalia Vabariigi 5. novembri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu**

**(Kohtuasi T-443/04)**

(2005/C 19/66)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

Itaalia Vabariik esitas 5. novembril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtusse hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hageja esindaja on avvocato dello Stato Antonio Cingolo.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- tühistada komisjoni 27. augusti 2004. aasta teade (DOCUP Abruzzo), 3. septembri 2004. aasta teade (DOCUP Lazio), 15. septembri 2004. aasta teade (POR Molise), 17. septembri 2004. aasta teade (PON Sviluppo Imprenditoriale Locale), 17. septembri 2004. aasta teade (DOCUP Veneto), 20. septembri 2004. aasta teade (POR Calabria) ja 22. septembri 2004. aasta teade (DOCUP Liguria), millega abikordade raames tehtavate ettemaksete tasumise menetlus allutatakse kehtiva õigusega sätestamata kohustustele, et alusetult piirata asjaomaste struktuurifondidega kaetud kulutusi;
- jätta kohtukulud Euroopa Ühenduste Komisjoni kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Õiguslikud alused ja peamised argumendid on samad, mis on esitatud kohtuasjas T-345/04: Itaalia Vabariik v. komisjon. <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> ELT C 262, 23.10.2004, lk 55.

**CO-FRUTTA soc. coop. rl'i 9. novembri 2004. aasta hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu**

**(Kohtuasi T-446/04)**

(2005/C 19/67)

(Kohtumenetluse keel: itaalia)

CO-FRUTTA soc. coop. rl esitas 9. novembril 2004 Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtule hagi Euroopa Ühenduste

Komisjoni vastu. Hageja esindajad on Wilma Viscardini ja Gabriele Donà.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- tühistada EÜ artikli 230 alusel komisjoni peasekretäri 10. augusti 2004. aasta kirjas (SG/B/2/MM/TF D (2004) 7079) sisalduv otsus, millega jäeti rahuldamata Co-Frutta 3. mai 2004. aasta kirjaga esitatud teistkordne taotlus juurdepääsuks ühenduses registreeritud banaaniimpordiga tegelevate operaatorite kohta 1998., 1999. ja 2000. aasta andmeid sisaldavatele dokumentidele;
- jätta kohtukulud komisjoni kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Oma nõude toetuseks väidab hageja, et komisjon ei võinud enam vaidlustatud otsust vastu võtta, kuna kaudne taotluse rahuldamata jätmine oli juba toimunud vaiki misi.

Lisaks viitab hageja teistele argumentidele, mis on sisuliselt analoogsed kohtuasja T-355/04 hagiavalduse väidetele (ELT C 262, 23.10.2004).

**Mediourso - Estabelecimento de Ensino Particular, S.A. 18. novembri 2004. aasta Ühenduse institutsioonide tegevusetuse vaidlustamise hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu**

**(Kohtuasi T-451/04)**

(2005/C 19/68)

(Kohtumenetluse keel: portugali)

Mediourso - Estabelecimento de Ensino Particular, S.A., asukoht Lissabon (Portugal), esitas 18. novembril 2004. aastal Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtule Ühenduse institutsioonide tegevusetuse vaidlustamise hagi Euroopa Ühenduste Komisjoni vastu. Hageja esindajad on avocat Carlos Botelho Moniz ja avocat Eduardo Maia Cadete.

Hageja palub esimese astme kohtul:

- tuvastada, et Euroopa Komisjon ei ole asunud täitma Euroopa Ühenduste Kohtu 21. septembri 2000. aasta otsust kohtuasjas C-462/98 P: *Mediocurso v. komisjon* ning on seega rikkunud EÜ artiklist 233 tulenevat kohustust.
- jätta kohtukulud Euroopa Ühenduste Komisjoni kanda.

*Õiguslikud alused ja peamised argumendid*

Hageja kaebus põhineb väitel, et komisjon jättis oma kohustuse täitmata, kui keeldus võtmast vajalikke meetmeid 21. septembri 2000. aasta otsuse kohtuasjas C-462/98 P: *Mediocurso v. komisjon* täitmiseks.

Kuigi Euroopa Kohus tegi otsuse rohkem kui 50 kuud tagasi, ei ole komisjon võtnud meetmeid otsuse täitmiseks, nimelt ei ole ta teinud otsust hageja töötasude väljamaksmise nõude osas.

Kuigi hageja 19. juuli 2004. aasta kirjaga kohustati teda otsust täitma, piirdus komisjon 31. augustil 2004. aastal kirjaga edastatud vastusega, et tema talitused teevad uued otsused niipea kui võimalik. Hageja väitel on see vaid ajutine teadaanne, mitte meetme võtmine eespool nimetatud otsuse täitmiseks.

EÜ artikli 232 järgi on komisjon keeldunud asutamislepingu rikkumist tunnistamast, eespool nimetatud artikli lõike 1 alusel võib sellist rikkumist sedastada Euroopa Kohus.

**Kohtuasja T-259/99 <sup>(1)</sup> registrist kustutamine**

(2005/C 19/69)

(kohtumenetluse keel: hollandi)

Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu teise laiendatud koja esimehe 9. novembri 2004. aasta määrusega kustutati registrist kohtuasi T-259/99: *Tankstation Jagt B. V. versus Euroopa Ühenduste Komisjon*.

<sup>(1)</sup> EÜT C 6, 8.1.2000.



## III

*(Teatised)*

(2005/C 19/70)

**Euroopa Kohtu viimane väljaanne Euroopa Liidu Teatajas**

ELT C 6, 8.1.2005

**Eelmised väljaanded**

ELT C 314, 18.12.2004

ELT C 300, 4.12.2004

ELT C 273, 6.11.2004

ELT C 262, 23.10.2004

ELT C 251, 9.10.2004

ELT C 239, 25.9.2004

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

---